

ੴ

ਆਨੰਦ ਸਾਹੇਬ

ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕਤਾਰ ਦਿਕੇ ਯਾਤ੍ਰਾ
ਬਾਂਗਲਾ ਅਨੁਬਾਦ

সূচক

1.	আনন্দ সাহেব বাংলা গুটকা-----	1
2.	আরদাস -----	18
3.	যাত্রার জন্য দর্শন-----	23
4.	শিখ ধর্মে নারীর ভূমিকা-----	26
5.	পাগড়ির গুরুত্ব-----	31
6.	আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম-----	33



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
ਰਾਮਕਾਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਆਨੰਦ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ।

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ਹੇ ਆਮਾਰ ਮਾ! ਆਮਾਰ ਮਨੇ ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਰਏਛੇ, ਕਾਰਨ ਸਤਗੁਰੁਕੇ ਆਮਿ ਪੇਏ ਗੇਛਿ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਰਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
ਆਮਿ ਸੁਭਾਵਤੈ ਸਤਗੁਰੁਕੇ ਪੇਏ ਗੇਛਿ, ਤਾਤੇ ਆਮਾਰ ਮਨੇ ਸੁਖੇਰ ਉਦਯ ਹਏਛੇ।

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
ਐਹਿਰਕਮ ਮਨੇ ਹਯ ਏਨ ਰਝੇਰ ਮਤਨ ਅਮੂਲਯ ਰਾਗ-ਰਾਗਿਨੀ ਏਵੰ ਪਰੀਰਾ ਪਰਿਵਾਰੇਰ ਸਝੇ
ਗੁਣਗਾਨ ਗਾਇਤੇ ਏਸੇਛੇ।

ਸਬਦੈ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
ਯਾਰਾ ਪਰਮਾਤਮਾਕੇ ਮਨੇ ਸੁਭਾਨ ਦਿਏਛੇਨ, ਤਾਰਾ ਸਕਲੇਏ ਤਾੰਰ ਪ੍ਰਸੰਸਾਰ ਗੁਣਗਾਨ ਕਰੇ ਥਾਕੇ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ, ਸਤਗੁਰੁਕੇ ਪੇਏ ਮਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਜੇਗੇ ਓਠੇ। ੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ਹੇ ਆਮਾਰ ਮਨ! ਤੂਮਿ ਸਰਵਦਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਸਝੇ ਬਿਲੀਨ ਥਾਕੋ,

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
ਹੇ ਮਨ! ਤੂਮਿ ਯਦਿ ਭਗਵਾਨੇਰ ਮਧੇ ਬਿਲੀਨ ਥਾਕੋ ਤਬੇ ਤਿਨਿ ਤੋਮਾਰ ਸਮਸੁਤ ਦੁਖ ਭੁਲਿਏ
ਦੇਬੇਨ।

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
ਤਿਨਿ ਤੋਮਾਕੇਏ ਸਮਰਥਨ ਕਰਬੇਨ ਏਵੰ ਤੋਮਾਰ ਸਮਸੁਤ ਕਾਜੁ ਸੰਪੰਨ ਕਰਬੇਨ।

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੈ ॥
ਏ ਸੁਆਮੀ ਸਮਸੁਤ ਕਥਾ ਪੂਰਨ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ, ਤਾਕੇ ਕੇਨ ਮਨ ਥੇਕੇ ਭੁਲੇ ਯਾਛੁ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ ਹੇ ਆਮਾਰ ਮਨ! ਸਰਵਦਾ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਪ੍ਰਤਿ ਬਿਸ਼ਵਾਸ ਰਾਖੋ। ੨।

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਰੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
ਹੇ ਪ੍ਰਕ੍ਰੁਤ ਗੁਰੁ! ਤੋਮਾਰ ਘਰੇ ਕਿ ਕਿਛੁ ਨੇਏ?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
ਤੋਮਾਰ ਘਰੇ ਤੋ ਸਬਕਿਛੁ ਆਛੇ, ਕਿੰਨੁ ਤੂਮਿ ਯਾਕੇ ਦੇਬੇ, ਸੇਏ ਪ੍ਰਾਪੁਤ ਕਰਬੇ।

सदा सिद्धिं सलाह तैरी नामु मनि वसावटे ॥

যারা সর্বদা তোমার গুণগান করে, তাদের মনে নামের অবস্থান গড়ে ওঠে।

नामु जिन वै मनि वसिआ वाने सघट यनैरे ॥

যাদের মনে প্রকৃত নামের অবস্থান, তাদের হৃদয়ে অনন্ত কথার আলোড়ন হতে থাকে।

वै नानरु सचे साविष विआ नाही यरि तैरे ॥३॥

নানক বলেছেন হে প্রকৃত গুরু! তোমার ঘরে কি ভালো কিছু নেই? ৩।

साम्बा नामु मेरा आघारे ॥

ভগবানের প্রকৃত নামই আমার ভিত্তিস্বরূপ।

साम्बु नामु अघारु मेरा जिनि बुधा सत्रि रावाहीआ ॥

তার প্রকৃত নামই আমার ভিত্তিস্বরূপ, যা বিভিন্ন ধরনের ক্ষুধাকে দূর করে দেয়।

वरि सांति सुध मनि आष्टि वसिआ जिनि छिह्वा सत्रि पुनाहीआ ॥

যে নাম আমার সমস্ত ইচ্ছা পূরণ করেছে, সেই সুখ শান্তি দিয়ে আমার মনে অবস্থান করেছে।

सदा बुरघाटु बीडा गुरु वितरु जिस दीआ ऐहि वडिहीआ ॥

আমি সর্বদা সেই গুরুর কাছে আত্মসমর্পণ করি, যিনি এই মহিমা দান করেছেন।

वै नानरु सुठरु संतरु सघटि यररु पिआरे ॥

নানক বলেছেন হে ঋষিগণ, একটু মন দিয়ে শুনুন; গুরু শব্দটিকে ভালোবাসুন।

साम्बा नामु मेरा आघारे ॥४॥

প্রভুর প্রকৃত নামই আমার জীবনের ভরসা। ৪।

वाने पंच सघट तितु यरि सत्रारी ॥

সেই সৌভাগ্যের হৃদয়-গৃহে রবাব, পাখাওয়াজ, তাল, ধুংরু এবং শঙ্খের মতো পাঁচ প্রকার ধ্বনি সহ অনন্ত শব্দ বেজে চলেছে।

यरि सत्रारी सघट वाने कला जितु यरि यारीआ ॥

সেই সৌভাগ্যবান হৃদয়-গৃহে পাঁচটি শব্দ বেজে যায়, যে ঘরে ঈশ্বর নিজের শক্তিকে রেখেছেন।

पंच दृष्ट त्रुपु वसि बीडे कालु कंठरु मारिआ ॥

হে ঈশ্বর! তুমি কামনার যোগ্য পাঁচ দৃতকে বশীভূত করে ভয়ঙ্কর সময়কেও বধ করেছ।

युरि करमि पष्टिआ त्रुपु जिन कुँ सि नामि वरि वै लारी ॥

প্রভুর নামে সেই সব প্রাণীরাই মগ্ন থাকে, যাদের ভাগ্যে শুরু থেকেই এমন লেখা রয়েছে।

वै नानरु उव सुधु ठेआ तितु यरि अनवर वाने ॥५॥

নানক বলেছেন, হৃদয়-গৃহে অনন্ত ধ্বনি বেজে চলেছে সেখানে সুখের উপলব্ধি ঘটেছে। ৫।

ਸਾਜੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

ভগবানের প্রতি প্রকৃত ভক্তি ছাড়া এই দেহ তুচ্ছ।

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

প্রকৃত ভক্তি ব্যতীত বেচারী তুচ্ছ শরীর কি করতে পারে?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

হে বনমালী! আপনি ছাড়া আর কেউ সক্ষম নয়, আপনার দয়া দেখান।

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਬਾਉ ਨਾਰੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

এই দেহের আর কোনো স্থান নেই, কথায় মগ্ন থাকলেই তার উন্নতি করা যায়।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

নানক বলেছেন এই নিঃসহায় দেহ ভগবানের ভক্তি ছাড়া কি করতে পারে। ৬।

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਰੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

সবাই আনন্দ মহানন্দের কথা বলে, কিন্তু প্রকৃত আনন্দ গুরুর কাছ থেকেই জানা যায়।

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਪਿਆਰਿਆ ॥

প্রকৃত সুখ গুরুর কাছ থেকে শেখা যায়, যিনি সর্বদা তাঁর প্রিয় সেবকদের প্রতি সদয় হন।

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

গুরু তাঁর কৃপায় সমস্ত পাপ বিনাশ করেন এবং চোখে জ্ঞানের প্রতিষেধক তেলে দেন।

ਅੰਦਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੇਰੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

যাদের অন্তর থেকে আসক্তি হারিয়ে গেছে, প্রকৃত প্রভু বাণীর মাধ্যমে তাদের জীবনকে সুন্দর বানিয়ে দিয়েছেন।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅੰਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

নানক বলেছেন, এটাই প্রকৃত আনন্দ, যে আনন্দ আমরা গুরুর কাছ থেকে শিখেছি। ৭।

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਏਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

হে বাবা! তুমি যাকে দাও, সেই ব্যক্তিই প্রাপ্ত করে।

ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਏਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

সেই ব্যক্তিই প্রাপ্ত করে, যাকে তুমি নিজে দান করো, অন্য কোন নিঃস্ব লোক কি করতে পারে।

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

কেউ গোলমালে ভুলে গেছে আর দশ দিকে ঘুরে বেড়াচ্ছে কিন্তু কেউ নামকে সঙ্গ করে নিজের জীবনকে সফল করে নিয়েছে।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

ਯਾਦੇਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਰੰਗੁ ਭਾਲੋ ਲਾਗੇ, ਗੁਰੂਰ ਕ੍ਰੁਪਾਯ ਤਾਦੇਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਯੇ ਗੇਛੇ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਏਹਿ ਪਿਆਰੈ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ, ਪ੍ਰਿਯੁ ਪ੍ਰਭੁ ਯਾਕੇ ਭਾਲੋਵਾਸਾ ਦੇਨ, ਸੇਈ ਬਯਕ੍ਤਿਏ ਪ੍ਰਾਪੁ ਕਰੇ ॥ ੮॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤੁ ਪਿਆਰਿਹੈ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

ਹੇ ਪ੍ਰਿਯੁ ਸਾਧੁਗਣ! ਏਸੋ, ਆਮਰਾ ਏਕਸਙ੍ਘੇ ਅਵਣਨੀਯੁ ਪ੍ਰਭੁਰੁ ਗਲੁ ਕਰਿ।

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

ਆਮਰਾ ਅਵਣਨੀਯੁ ਈਸ਼੍ਵਰੇਰ ਕਥਾ ਬਲਿ ਏਵੰ ਭਾਵਿ ਕੋਨ ਪਦ੍ਧਤਿਤੇ ਤਾਕੇ ਲਾਭ ਕਰਾ ਯਾਯ।

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

ਨਿਯੇਰੁ ਸਰੀਰ, ਮਨ, ਧਨ-ਸੰਪਦ ਸਭਕਿਛੁ ਗੁਰੂਕੇ ਸਮਰਪਣ ਕ'ਰੇ ਤਾਰ ਆਦੇਸ਼ ਪਾਲਨ ਕਰਲੇਏ ਈਸ਼੍ਵਰਕੇ ਪਾਓਯਾ ਯੇਤੇ ਪਾਰੇ।

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਰੂਰ ਆਦੇਸ਼ ਪਾਲਨ ਕਰਨ ਏਵੰ ਤਾਰ ਪ੍ਰਕ੍ਰੁਤ ਬਾਣੀ ਗਾਇਤੇ ਥਾਕੁਨ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ ਹੇ ਸਾਧੁਗਣ! ਸ਼ੋਨੋ, ਈਸ਼੍ਵਰੇਰ ਅਵਣਨੀਯੁ ਕੀਰ੍ਤਿਰੁ ਗਲੁ ਬਲੁਨ। ੯।

ਏ ਮਨੁ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਹੇ ਚੰਚਲ ਮਨ! ਚਤੁਰਤਾਰ ਦੁਆਰਾ ਕੇਊ ਈਸ਼੍ਵਰਕੇ ਪਾਯਨਿ।

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

ਹੇ ਆਮਾਰ ਮਨ! ਤੁਮਿ ਆਮਾਰ ਕਥਾ ਮਨੁ ਦਿਯੇ ਸ਼ੋਨੋ, ਚਤੁਰਤਾਰ ਦੁਆਰਾ ਕੇਊ ਈਸ਼੍ਵਰਕੇ ਪਾਯਨਿ।

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਮੇਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

ਸੇਈ ਮਾਯਾ ਏਮਨ ਛਲਨਾਰ ਹਯੁ ਯੇ, ਯਾ ਯੀਵਕੇ ਖ੍ਰਮੇਰ ਮਥੇ ਡੁਬਿਯੇ ਦਿਯੇ ਸਤਯਕੇ ਭੁਲਿਯੇ ਦੇਯ।

ਮਾਇਆ ਤ ਮੇਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

ਏਏ ਛਲਨਾ ਮਾਯਾਓ ਸੇਈ ਈਸ਼੍ਵਰਏ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਰੇਛੇਨ, ਯਿਨਿ ਮੋਹ ਰੂਪੀ ਪ੍ਰਤਾਰਣਾ ਯੀਵੇਰ ਮੁਖੇਰ ਮਥੇ ਟੇਲੇ ਰੇਖੇਛੇਨ।

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੇਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

ਆਮਿ ਸੇਈ ਈਸ਼੍ਵਰੇਰ ਕਾਛੇ ਨਿਯੇਕੇ ਊਂਸਰਗ ਕਰਿ, ਯਾਰ (ਨਾਮੇਰ ਪ੍ਰਤਿ) ਮਧੁਰ ਮੋਹ ਲੇਗੇ ਰਯੇਛੇ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ ਹੇ ਚੰਚਲ ਮਨ! ਚਤੁਰਤਾਰ ਦੁਆਰਾ ਕੇਊ ਈਸ਼੍ਵਰਕੇ ਪਾਯਨਿ। ੧੦।

ਏ ਮਨੁ ਪਿਆਰਿਆ ਤੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਹੇ ਪ੍ਰਿਯੁ ਮਨ! ਤੁਮਿ ਸਰਬਦਾ ਸਤਯੇਰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ।

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੁ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਏਹੀ ਯੇ ਪਰਿਵਾਰਕੇ ਤੁਮਿ ਦੇਖਛੋ ਸੇ ਤੋਮਾਰ ਸਝੇ ਯਾਵੇ ਨਾ।

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

ਯੇ ਪਰਿਵਾਰ ਤੋਮਾਰ ਸਝੇ ਯਾਵੇ ਨਾ, ਤਾਰ ਸਝੇ ਕੇਨ ਮਨ ਦਿਯੇ ਜਾਡਿਯੇ ਯਾਓ।

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

ਏਮਨ ਕਾਯ ਏਕਦਮ ਕਰਾ ਉਚਿਤ ਨਯ, ਯਾਰ ਕਾਰਣੇ ਸੇਯ ਪਰਯੰਤੁ ਅਨੁਤੰਪੁ ਹਤੇ ਹਯ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੁ ਰੇਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਤੁਮਿ ਸਤਗੁਰੁਰ ਉਪਦੇਸ਼ ਸ਼ੋਨੋ, ਏਟਾਈ ਤੋਮਾਰ ਕਾਛੇ ਥਾਕਵੇ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ ਹੇ ਪ੍ਰਿਯ ਮਨ! ਤੁਮਿ ਸਰਵਦਾ ਸਤੇਰ ਧਯਾਨ ਕਰੋ। ੧੧।

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਹੇ ਅਗਮ, ਅਗੋਚਰ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ! ਤੋਮਾਰ ਸੇਯ ਕੇਉ ਖੁੰਯੇ ਪਾਯਨਿ।

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੁ ਜਾਣਹੈ ॥

ਕੇਉ ਖੁੰਯੇ ਪਾਯਨਿ ਤੋਮਾਰ ਸੇਯ, ਤੁਮਿ ਨਿਯੇਏ ਨਿਯੇਕੇ ਜਾਨੋ।

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

ਏਹੀ ਸਮਸ਼ੁ ਜੀਵ-ਜੰਤੁ ਤੋਮਾਰ ਖੇਲਾ (ਲੀਲਾ), ਏਹੀ ਪ੍ਰਸਝੇ ਕੇ ਕਿ ਬਲੇ ਬਯਾਖਯਾ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ।

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੁਰੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਯੇ ਏਹੀ ਜਗਣੁ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੇ, ਤੁਮਿਏ ਸਰਕਿਛੁਤੇ ਬਲਛ ਏਬੰ ਦੇਖਛ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤੁ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

ਨਾਨਕੁ ਬਲੇਛੇਨ ਹੇ ਭਗਵਾਨ! ਤੁਮਿ ਸਰਵਦਾ ਦੁਗੰਮ, ਕੇਉ ਤੋਮਾਰ ਸੇਯ ਖੁੰਯੇ ਪਾਯਨਿ। ੧੨।

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

ਯੇ ਅਮ੍ਰਤੇਰ ਅਨੁਸੰਯਾਨ ਦੇਵਤਾ, ਮਾਨੁਸ਼ ਓ ਖਾਥਿਰਾ ਕਰੇ, ਸੇਏ ਅਮ੍ਰਤੁ ਆਮਿ ਗੁਰੁਰ ਥੇਕੇ ਪੇਯੇਛਿ।

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਗੁਰੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਯ ਆਮਿ ਅਮ੍ਰਤੁ ਪੇਯੇਛਿ ਏਬੰ ਪਰਮ-ਸਤਯਕੇ ਆਮਾਰ ਮਨੇ ਠਾਏ ਦਿਯੇਛਿ।

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਤੁਯੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

ਹੇ ਏਸ਼ੁਰ ! ਸਮਸ਼ੁ ਜੀਵ-ਜੰਤੁ ਤੁਮਿਏ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੋ, ਕਿੰਨੁ ਮਾਤ੍ਰ ਕਯੇਕਜਨਏ ਗੁਰੁਕੇ ਦੇਖਤੇ ਏਬੰ ਚਰਣ ਸਪ੍ਰਸ਼ ਕਰਤੇ ਏਸੇਛੇ।

ਲਬੁ ਲੇਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

ਤਾਰ ਲਾਲਸਾ, ਲੋਭ ਏਬੰ ਅਹੰਕਾਰ ਦੂਰ ਹਯੇ ਗੇਛੇ ਏਬੰ ਤਾਰ ਸਤਗੁਰੁਕੇਏ ਭਾਲੋ ਲੇਗੇਛੇ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੈ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

ਨਾਨਕ বলেছেন, যার প্রতি পরমাত্মা প্রসন্ন হয়েছেন, সে গুরুর কাছ থেকে অমৃত লাভ করেছে। ১৩।

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

ভক্তদের জীবন-আচরণ পৃথিবীর অন্যান্য মানুষের থেকে নিভৃত হয়।

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

ভক্তদের জীবন-আচরণ এই কারণে নিভৃত হয়, তাদেরকে অত্যন্ত কঠিন পথে চলতে হয়।

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਰੀ ਬੋਲਣਾ ॥

লালসা, লোভ, অহংকার এবং তৃষ্ণাকে বিসর্জন দিয়ে তারা বেশি কথা বলতে চায় না।

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

তাদেরকে এই পথে যেতে হবে, যেটা তরবারির ধারের চেয়েও তীক্ষ্ণ এবং চুলের থেকেও ছোট হয়।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਈ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

গুরুর কৃপায় যারা অহংকার ত্যাগ করেছে, তাদের অভিলাষ পরমাত্মায় মিশে গেছে।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

ਨਾਨਕ বলেছেন, ভক্তদের জীবন-আচরণ যুগ-যুগান্তর ধরে পৃথিবীর মানুষের থেকে নিভৃত হয়। ১৪।

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

হে প্রভু! যেমন তুমি চালাও, তেমন ভাবেই আমরা চলি। আমি তোমার গুণাবলী সম্পর্কে জানি না।

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੈ ॥

যেমন তুমি চালাও, তেমন ভাবেই চলি, সেই পথে তুমি পরিচালনা করো।

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੈ ॥

নিজে কৃপা করে তুমি যাদের নাম-স্মরণে মগ্ন করে দাও, তারা সর্বদাই তোমার ধ্যান করে।

ਜਿਸ ਨੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੈ ॥

যাকে তুমি তোমার গল্প শোনাও, তারা গুরুর দ্বারে সুখ প্রাপ্ত করে।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੈ ॥੧੫॥

ਨਾਨਕ বলেছেন হে প্রকৃত গুরু! তুমি যেমন অনুমোদন করো, সেভাবেই জীবগুলোকে পরিচালনা করা হয়। ১৫।

ਏਹੁ ਸੇਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

ਏਹਿ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਬਦਿ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਗੁੰਗਾਨ।

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੇਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸਰਵਦਾਇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਰ ਗੁੰਗਾਨ ਕਰੇਛੇਨ।

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨੁ ਧੁਰੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

ਸੇ ਤਾਦੇਰੈ ਮਨੇ ਏਸੇ ਵਸਤਿ ਸੁਆਪਨ ਕਰੇਛੇ, ਸੁਰੁ ਥੇਕੇਏ ਯਾਦੇਰ ਭਾਗੇ ਲੇਖਾ ਰਏਛੇ।

ਇਕਿ ਫਿਰਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਿ ਰਾਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਘਾਇਆ ॥

ਕਿਛੁ ਬਯਕਤਿ ਘੁਰੇ ਵੇਡਾਯ ਏਵੰ ਅਨੇਕ ਕਥਾ ਵਲੇ, ਕਿੰਤੁ ਕਥਾਰ ਦੁਆਰਾ ਕੇਊਏ ਕਿਛੁ ਪਾਯਨਿ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੇਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

ਨਾਨਕ ਵਲੇਛੇਨ ਸਤਗੁਰੁ ਸ਼ਬਦੇਰੈ ਗੁੰਗਾਨ ਕਰੇਛੇਨ। ੧੬।

ਪਵਿਤੁ ਏਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਰਿ ਘਿਆਇਆ ॥

ਯਾਰਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਧਿਆਨ ਕਰੇਛੇ, ਤਾਰਾ ਪਵਿਤਰੁ ਹਏ ਗੇਛੇ।

ਰਿ ਘਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਏਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਘਿਆਇਆ ॥

ਭਗਵਾਨੇਰ ਧਿਆਨ ਕਰੇ ਤਾਰਾਏ ਸੁਫਲ ਹਏਛੇਨ, ਯਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖ ਹਏ ਅਨਵਰਤ ਧਿਆਨ ਕਰੇਛੇਨ।

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

ਸੇ ਨਿਯੇਰ ਪਿਤਾ-ਮਾਤਾ ਓ ਪਰਿਵਾਰ-ਪਰਿਯੋਜਨਸਹ ਪਵਿਤਰੁ ਹਏਛੇਨ ਏਵੰ ਯਾਰਾ ਤਾਓ ਸਙੇ ਮੇਲਾਮੇਸ਼ਾ ਕਰੇਨ ਤਾਰਾਓ ਪਵਿਤਰੁ ਹਏਛੇਨ।

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਯਾਰਾ ਮੁਖੁ ਦਿਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਯੋਧ ਕਰੇ ਏਵੰ ਕਾਨੇ ਸ਼ਰਯ ਕਰੇ ਤਾਰਾ ਸੁਫਲ ਹਏਛੇ ਏਵੰ ਯਾਰਾ ਮਨੇ ਸੁਆਨ ਦਿਏਛੇ ਤਾਰਾਓ ਪਵਿਤਰੁ ਹਏਛੇ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿ ਰਿ ਘਿਆਇਆ ॥੧੭॥

ਨਾਨਕ ਵਲੇਛੇਨ, ਯਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖ ਹਏ ਭਗਵਾਨੇਰ ਧਿਆਨ ਕਰੇਛੇ ਤਾਰਾ ਸੁਫਲ ਹਏਛੇ। ੧੭।

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

ਧਰਮ-ਕਰਮ ਕਰਲੇ ਮਨੇਰ ਮਥੇ ਸਹਯਾਤ ਯੋਜਾਨੇਰ ਊਠੁਠੁ ਹਏ ਨਾ ਏਵੰ ਸਹਯਾਤ ਯੋਜਾਨ ਛਾਡਾ ਮਨੇਰ ਦੁਸ਼ਚਿੰਤਾ ਦੂਰ ਹਏ ਨਾ।

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਠੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

এই দুশ্চিন্তা কোনোভাবেই মন থেকে দূর হয়না এবং অনেক মানুষ আচার-অনুষ্ঠান করতে করতে ক্লান্ত হয়ে পড়েন।

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

এই হৃদয় সংশয় দুশ্চিন্তায় ম্লান হয়ে গেছে, এইগুলিকে কি প্রকার সাধনার দ্বারা শুদ্ধ করা যায়।

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਰਹਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

মনকে শুদ্ধ করতে হলে শব্দের মাধ্যমে অধ্যবসায় করো এবং পরমাত্মার সঙ্গে হৃদয়ের দ্বারা নিযুক্ত হও।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

নানক বলেছেন, গুরুর কৃপায় সহজ-জ্ঞানের উৎপত্তি হয় এবং এইধরণের সংশয় -দুশ্চিন্তা মন থেকে দূর হয়। ১৮।

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੈ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

কেউ মন থেকে অপরিষ্কার, কিন্তু বাইরে থেকে শুদ্ধ হওয়ার ভান করে।

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੈ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥

যে বাইরে থেকে শুদ্ধ হওয়ার ভান করে এবং মন থেকে অপরিষ্কার হয়, সে নিজের জন্ম জুয়ায় হারিয়ে দিয়েছে।

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਠੇਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

তার তৃষ্ণার অনেক বড় ব্যাধি রয়েছে এবং সে মৃত্যুকে নিজের মন থেকে ভুলে গেছে।

ਵੈਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਰੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

বেদে নামকে সর্বোত্তম বর্ণনা করা হয়েছে, কিন্তু এই লোকেরা তাকে শুনতেই চায় না এবং ভূতাদের মতো ঘুরে বেড়ায়।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਬੁ ਤਜਿਆ বੁਝੈ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

নানক বলেছেন, যারা সত্যকে ত্যাগ করে মিথ্যের প্রতি আসক্ত হয়ে পড়েছে, তারা তাদের মূল্যবান জন্ম জুয়ায় হারিয়ে ফেলেছে। ১৯।

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

কিছু মানুষ অন্তর থেকে স্বচ্ছ এবং বাইরে থেকেও স্বচ্ছ হয়।

ਬਾਹਰੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

এমন অন্তর থেকে এবং বাইরে থেকে স্বচ্ছ ব্যক্তি সৎগুরুর শিক্ষা অনুসারে সৎকর্ম করে উপার্জন করে।

বুঝ কী সেই পবিত্র নাহী মনসা সচি সমাਣী ॥

তাদেরকে মিথ্যা স্পর্শও করেনা এবং তাদের মন সত্যতে মগ্ন থাকে।

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

একমাত্র সেই ব্যবসায়ীই শ্রেষ্ঠ হয়, যে মণির মতো অমূল্য জন্ম লাভ করেছে।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

নানক বলেছেন যাদের মন শুদ্ধ হয়, তারা সর্বদা গুরুর সঙ্গে থাকে ॥ ২০।

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥

যদি কোনো শিষ্য গুরুর মুখোমুখি হয়ে যায়।

ਹੋਏ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

যদি কোনো শিষ্য গুরুর মুখোমুখি হয় তবে সে মন থেকেই গুরুর সঙ্গে থাকে।

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

তিনি অন্তরে গুরুর চরণের ধ্যান করে এবং অন্তরাত্মাতেও প্রভুর স্মৃতিতে মগ্ন থাকে।

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

সে নিজের অহংকার ত্যাগ করে সে গুরুর উপর নির্ভরশীল থাকে এবং গুরু ছাড়া আর কাউকে জানে না।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

নানক বলেছেন হে সাধুগণ! মনোযোগ সহকারে শোনো; সেই শিষ্যই গুরুর সমক্ষ হয়। ২১।

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਖੁ ਹੋਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

যদি কোনো শিষ্য গুরুর থেকে মুখ ফিরিয়ে নেয়, তবে সতগুরু ছাড়া তার মুক্তি হয়না।

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

সে অন্য কোনো স্থানে গিয়ে মুক্তি পায়না, চাইলে এই প্রসঙ্গে বিবেকবান মহাপুরুষদেরকে যে কেউ জিজ্ঞাসা করো।

ਅਨੇਕ ਜੁਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

চাইলে সে অনেক গর্ভতে ঘুরে এসে পুনরায় মানব গর্ভে এলেও গুরু ব্যতীত সে মোক্ষ লাভ করতে পারবে না।

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

ਸੇ ਦਿਵੀਯਵਾਰ ਗੁਰੂ-ਚਰਣੇ ਸਮਰਪਣ ਕਰਲੇ ਤਵੇਏ ਮੋਖ ਲਾਭ ਕਰਵੇ, ਯਖਨ ਸਤਗੁਰੂ ਤਾਕੇ ਕਥਾ (ਸਿਖਿਆ) ਵਰਨਾ ਕਰਵੇਨ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਏਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ, ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ ਦੇਖੋ, ਸਤਗੁਰੂ ਛਾਡਾ ਵਿਚਿੰਨ ਆਤਮਾ ਮੋਖ ਲਾਭ ਕਰਵੇ ਨਾ।
੨੨।

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਏ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਹੇ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਿਯ ਸਿਖਯਗਣ! ਏਸੋ, ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਗੀ ਗਾਓ।

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

ਏਕਮਾਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਵਾਗੀ ਗਾਓ, ਯਾ ਸਕਲ ਵਾਗੀਰ ਮਧੇ ਸਰਵਸ਼੍ਰੇਠ ਵਾਗੀ।

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਏਵੈ ਹਿਰਏ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

ਯਾਦੇਰ ਓਪਰ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਕ੍ਰਪਾ-ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਹੋਏ, ਏਹ ਵਾਗੀ ਤਾਦੇਰ ਹਿਰਦਏ ਮਿਸ਼ੇ ਯਾਏ।

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਾਠੀ ॥

ਨਾਮਾਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰੋ; ਸਰਵਦਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਰਠੇ ਮਗਨ ਥਾਕੋ ਅਠ ਸਰਵਦਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਨਾਮ ਜਪਵੇ ਥਾਕੋ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਯੇ ਸਰਵਦਾ ਏਹ ਸਤਯ ਵਾਗੀ ਗਾਏ ਥਾਕੋ। ੨੩।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਨਾ ਏਹ ਕਸੀ ਏ ਬਾਣੀ ॥

ਸਤਗੁਰੂ ਵਾਗੀ ਅਨਯ ਵਾਗੀ ਅਪਕੁ ਹੋਏ, ਗੁਰੂ ਮੁਖ ਥੇਕੇ ਸਪੁਸ਼ਟ ਉਚਾਰਿਤ ਵਾਗੀ ਸਤਯ ਹੋਏ।

ਬਾਣੀ ਤ ਕਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਏਹ ਕਸੀ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਰੂ ਵਯੀਤ ਅਨਯ ਸਭ ਵਾਗੀ ਮਿਥਯਾ ਹੋਏ।

ਕਹਏ ਕਠੇ ਸੁਣਏ ਕਠੇ ਕਸੀ ਆਠਿ ਵਖਾਣੀ ॥

ਮੁਖ ਦਿਏ ਅਪਕੁ ਵਾਗੀ ਜਪ ਕਰੇ ਅਠ ਸ਼ੋਨੇ ਯਾਰਾ ਤਾਰਾਓ ਅਪਕੁ ਅਠ ਮਿਥਯਾਵਾਦੀ ਹੋਏ ਅਠ ਮਿਥਯਾਵਾਦੀ ਮਾਨੁਸ਼ ਕਹੇ ਅਪਕੁ ਵਾਗੀ ਉਚਾਰਣ ਕਰੇ।

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਵਸਨਾ ਕਰਿਆ ਕਠੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਏਹਰੂਪ ਵਯਕੁ ਨਿਯੇਰ ਰਸਨਾਰ ਮਾਧਯੇ ਨਿਯ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਰੇ ਥਾਕੇ ਕਿੰਤੁ ਸੇਏ ਵਿਸ਼ਯੇ ਕੋਨੋ ਕਿੰਤੁ ਜਾਨੇ ਨਾ।

ਬਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਹਿਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

ਯਾਦੇਰ ਮਨ ਮੋਹਵੇ ਚੁਰਿ ਕਰੇ ਨਿਯੇਛੇ, ਤਾਰਾ ਅਯਥਾ ਕਥਾ ਕਹੇ ਚਲੇਛੇ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝੁ ਹੋਰ ਕਜੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ਨਾਨਕ বলেছেন সতগুরুর মুখ থেকে স্পষ্ট উচ্চারিত বাণীই সত্য হয়, অন্য সব বাণীই অপক্ক অর্থাৎ মিথ্যা হয়। ২৪।

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

গুরুর কথা হল অমূল্য রত্ন, যেখানে বহুমূল্য হীরার ন্যায় গুণ জড়িয়ে আছে।

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

অমূল্য রত্নের ন্যায় কথা যার মনে গেঁথে যায়, সে তাতেই মগ্ন হয়ে যায়।

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

কথার সঙ্গে যার মন মিশে গেছে, সে সত্যের প্রেমে পড়েছে।

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ভগবান নিজেই রত্ন তুল্য কথা এবং নিজেই হীরা তুল্য গুরু, তিনি যাকে রত্ন তুল্য কথা প্রদান করেন, সেই এই তথ্যটিকে বুঝতে পারে।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

নানক বলেছেন যে গুরু-শব্দ একটি বহুমূল্য রত্ন, যার মধ্যে মূল্যবান হীরার ন্যায় গুণ জড়িয়ে রয়েছে। ২৫।

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

শিব শক্তি (চেতনা ও মায়া) কে সৃষ্টি করে ভগবান নিজেই তার আদেশ চালাচ্ছেন।

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

তিনি আদেশ দিয়ে নিজেই নিজের কার্যকলাপ দেখতে থাকেন, কিন্তু একজন গুরুমুখকেই এই রহস্যের ধারণা দেওয়া হয়।

ਤੋੜੈ ਬੰਧਨੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

যার মনে কথাদের আস্তানা গড়ে ওঠে, সে সমস্ত বন্ধন ছিন্ন করে মুক্ত হয়ে যায়।

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

যাকে স্বয়ং ভগবান তৈরি করেন, সেই গুরুমুখ তৈরি হন এবং সে এক ঈশ্বরেই ধ্যানমগ্ন হয়।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

নানক বলেছেন, স্রষ্টা নিজেই তার আদেশের মীমাংসা করে দেন। ২৬

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਯਾਪ ਬੀਚਾਰਏ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

স্মৃতিসমূহ ও শাস্ত্র পাপ-পুণ্যের কথা চিন্তা করে কিন্তু মূল তত্ত্ব তারাও জানে না।

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੁ ਬਾਝੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

গুরু ছাড়া মূল তত্ত্ব জানা যায় না, তত্ত্বজ্ঞান লাভ হয় না।

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ਤ੍ਰਿਭੁਵਨਾਯੁਕ ਜਗৎ ਅਭੁਤਾਰ ਨਿਦ੍ਰਾਯ ਭੁਯੇ ਥਾਕੇ ਏਵੰ ਅਭੁਤਾਰ ਨਿਦ੍ਰਾਯ ਰਾਤ੍ਰਿਰ ਮਤਨ ਜੀਵਨ ਕੇਟੇ ਯਾਯ।

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਰੀ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

ਗੁਰੂਰ ਕ੍ਰਪਾਯ ਸੇਏ ਜੀਵ ਅਭੁਤਾਰ ਨਿਦ੍ਰਾ ਥੇਕੇ ਜਾਗ੍ਰਤ ਹਯੇਛੇ, ਯਾਦੇਰ ਮਨੇ ਪਰਮਾਤ੍ਮਾ ਬਸਵਾਸ ਕਰੇਨ, ਏਵੰ ਯਾਰਾ ਅਮ੍ਰੁਤ-ਬਾਣੀ ਜੁਪ ਕਰਤੇ ਥਾਕੇਨ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਰੀ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

ਨਾਨਕ ਬਲੇਛੇਨ, ਏਕਮਾਤ੍ਰੇ ਤਿਨਿਏ ਸੇਏ ਤਤੁ ਭੁਯਾਨ ਲਾਭ ਕਰੇਨ, ਯਾਰ ਦਿਨਰਾਤ੍ਰਿ ਐਸ਼੍ਵਰਿਕਤਾਰ ਮਥੇ ਮਗਨ ਥਾਕੇ ਏਵੰ ਯਾਰ ਜੀਵਨ-ਰਾਤ੍ਰਿ ਜਾਗ੍ਰਤ ਅਵਸਥਾਏਏ ਪਾਰ ਹਯੇ ਯਾਯ। ੨੭।

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਯੇ ਮਾਤ੍ਰਗਰਭੇਏ ਲਾਲਨ-ਪਾਲਨ ਕਰੇ, ਤਾਕੇ ਮਨ ਥੇਕੇ ਭੁਲੇ ਯਾਏ ਕੇਨ?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

ਤਿਨਿ ਏਤ ਵਡੁ ਦਾਤਾ ਹਯ, ਤਾਕੇ ਮਨ ਥੇਕੇ ਕਿ ਕਰੇ ਭੁਲੇ ਯਾਓਯਾ ਯਾਯ, ਯਿਨਿ ਆਮਾਦੇਰ ਗਰਭੇ ਅਨੁ ਪੋਏ ਦੇਨ।

ਓਸ ਨੈ ਕਿਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

ਯਾਕੇ ਸੇ ਨਿਯੇਰ ਅਨੁਰਾਗੇ ਆਛਨ ਕਰੇ ਰਾਥੇ, ਕੋਨ ਦੁਃਖ-ਕਸ਼ਟੁ ਤਾਕੇ ਸਪ੍ਰਸ਼ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇ ਨਾ।

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਸਤਯੁ ਹਲੁ ਏਏ ਯੇ ਸੇ ਨਿਯੇਏ ਨਿਯੇਰ ਅਨੁਰਾਗੇਰ ਵਸ਼ਬਤੀ ਹਨ ਏਵੰ ਗੁਰਮੁਖੁ ਹਯੇ ਸਰਵਦਾ ਤਾਕੇ ਸ਼ਰਣ ਕਰਾ ਉਚਿਤ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

ਨਾਨਕ ਬਲੇਛੇਨ ਯੇ ਏਤ ਵਡੁ ਦਾਤਾ, ਤਾਕੇ ਕੇਨ ਮਨ ਥੇਕੇ ਭੁਲੇ ਯਾਏ? ੨੮।

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

ਮਾਤ੍ਰਗਰਭੇ ਯੇਮਨ ਆਭੁਨ ਰਯੇਛੇ, ਤੇਮਨਿ ਵਾਏਰੇਓ ਮਾਯਾ ਰਯੇਛੇ।

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੈ ਜੈਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਮਾਯਾ ਏਵੰ ਗਰਭੇਰ ਆਭੁਨ ਉਭਯਏ ਏਕੁ ਸਮਾਨ (ਵੇਦਨਾਦਾਯਕ) ਹਯ, ਭਗਵਾਨ ਏਏ ਏਕੁ ਰਹਸਯੁ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੇਨ।

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

ਭਗਵਾਨੇਰ ਏਛਾ ਹਲੇਏ ਸੰਯਾਨੇਰ ਜੰਮੁ ਹਯ, ਯਾਰ ਫਲੇ ਪੁਰੋ ਪਰਿਵਾਰੇ ਆਨੰਦੇਰ ਪਰਿਵੇਸ਼ੁ ਤੈਰਿ ਹਯੇਛਿਲੋ।

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

ਯਖਨ ਸ਼ਿਸ਼ੁਟਿ ਜੰਮੁਗ੍ਰਹਣ ਕਰੇ, ਤਖਨ ਤਾਰ ਏਸ਼੍ਵਰੇਰ ਪ੍ਰਤਿ ਅਨੁਰਾਗੁ ਹਾਰਿਯੇ ਯਾਯ, ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਹਯੇ ਯਾਯ ਏਵੰ ਆਸਕ੍ਰਿਤਿ ਨਿਯੇਰ ਲੁਕੁਮੁ ਜਾਰਿ ਕਰੇ ਦੇਯ।

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੁ ਉਪਨੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

এই মায়া এমনই হয় যে জীব পরমাত্মাকে ভুলে যায়, তখন তার মনে আসক্তি উত্পন্ন হয় এবং দ্বৈত-ভাব প্রবেশ করে।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੈ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

নানক বলেছেন, গুরুর কৃপায় যাদের ভগবানের প্রতি অনুরাগ জন্মায়, তারা মায়ার মধ্যেও প্রভুকে পেয়েছে। ২৯।

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ঈশ্বর নিজেই অমূল্য হয় এবং তার মূল্যায়ন করা যায় না।

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਚੁ ਰਹੈ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

কারোর পক্ষেই এর প্রকৃত মূল্য বিচার করা যায় না, অনেক মানুষ এর জন্য কেঁদে অপেক্ষা করে হেরে গেছে।

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

যদি সতগুরুকে পাওয়া যায়, তবে নিজের মাথা সমর্পণ করা উচিত, এতে মনের অহংকার দূর হয়ে যায়।

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

যার দ্বারা এই জীবন প্রদত্ত, যদি জীব তার সঙ্গে সাক্ষাৎ করে তবে মনের মধ্যে পরমাত্মা অধিষ্ঠিত হয়।

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

হে নানক! ভগবান নিজে অমূল্য এবং সেই সৌভাগ্যবান, যে ওনাকে প্রাপ্ত করেছে। ৩০।

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

হরি-নাম আমার রসদ এবং আমার মন বণিক।

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

আমার মন বণিক এবং হরি-নাম আমার জীবন-রসদ, এই রসদের জ্ঞান আমি সতগুরুর কাছ থেকে পেয়েছি।

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾਰੀ ॥

প্রতিদিন অন্তর থেকে হরি নাম জপ করতে থাকো এবং প্রতিদিন উত্তম ফলাফলের ন্যায় নাম প্রাপ্ত করো।

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

এই নাম-সম্পদ শুধু তারাই পেয়েছে, যাদেরকে স্বয়ং ঈশ্বর নিজের ইচ্ছায় দান করেছেন।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

নানক বলেছেন, হরি নাম আমার জীবন-পুঁজি আর মন বণিক হয়ে গেছে। ৩১।

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

हे रसना! तूमी अन्य रसे मग्न থাকो, किन्तु तोमार तृषा मेटे ना।

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੇ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

अन्य कोन उपाये तोमार तृषा मिटवे ना, यतस्फण ना तूमी हरि-रसके प्राप्त करे सेटाके पान करछ।

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

हरि-रस प्राप्त करे पान करो, कारण हरि-रस पान करले द्वितीयवार कोन तृषा लागवे ना।

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

এই हरि-रस शुभ कर्म থেকেই प्राप्त হয়, যার জন্যে সতগুরুকে পাওয়া যায়।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

नानक বলেছেন যখন ঈশ্বর মনের মধ্যে বাস করেন, তখন অন্য সমস্ত রস ভুলে যাই। ৩২।

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

हे আমার देह! যখন ঈশ্বর তোমার মধ্যে আলো স্থাপন করেছিলেন তখনই এই পৃথিবীতে তুমি এসেছিলে।

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ঈশ্বর যখন আলো স্থাপন করেছেন তখনই তুমি পৃথিবীতে এসেছিলে।।

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

তিনি নিজেই সকলের মাতা-পিতা, যিনি প্রতিটি জীব সৃষ্টি করে এই জগৎকে দেখিয়েছেন।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

গুরুর কৃপায় বুঝলে এই কৌতূহল হল যে এই জগতের প্রশংসনীয় রূপ নজরে আসে।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

নানক বলেছেন যে ঈশ্বর যখন মহাবিশ্বের মূল সৃষ্টি করেছিলেন, তখন তিনি তোমার মধ্যে নিজের আলো স্থাপন করেছিলেন এবং তখনই তুমি এই পৃথিবীতে এসেছিলে। ৩৩।

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

প্রভুর আগমনের সুসংবাদ শুনে মনের মধ্যে প্রবল আবেগ (উদ্দীপনা) জেগেছে।

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗਿਰੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

हे আমার बन्धु! ईश्वরের स्तुतिगान करो, এই হৃদয়-গৃহ পবিত্র মন্দিরে পরিণত হয়েছে।

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੇਰੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

हे बन्धु! प्रतिदिन भगवानेर स्तुतिगान करले कोन दुःख-कष्ट एवं दुश्चिन्ता आसेना।

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਰੀ ਦਿਨ ਸਭਾਰੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

ਸੇই ਦਿਨ ਸৌভਾਗੇਯਰ ਹਯ, ਯਖਨ ਮਨ ਗੁਰੂ-ਚਰਣੇ ਅਨੁਰਕੁਤ ਹਯ ਏਵੰ ਪ੍ਰਿਯ ਭਗਵਾਨਕੇ ਅਨੁਭਵ ਕਰਾ ਯਾਯ।

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਰੀ ॥

ਗੁਰੂਰ ਕਥਾ ਥੇਕੇ ਅਸੀਮ ਵਾਗੀਰ ਭਯਾਨ ਲਾਭ ਹਯੇਛੇ, ਹਰਿ-ਨਾਮ ਯੁਪ ਕਰੋ ਏਵੰ ਹਰਿ-ਰਸ ਪਾਨ ਕਰਤੇ ਥਾਕੋ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਪੁਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਰੀ ॥੩੪॥

ਨਾਨਕ ਬਲੇਨ, ਸਬ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ-ਕਰਾਤੇ ਸਫੁਲਮ ਈਸ਼ੁਰ ਸ਼ਯੰ ਏਸੇ ਮਿਲੇਛੇਨ। ੩੪।

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ਹੇ ਆਮਾਰ ਸਰੀਰ! ਏਹੈ ਪ੍ਰਥਿਵੀਤੇ ਏਸੇ ਤੂਮਿ ਕਿ ਭਾਲੋ ਕਾਯ ਕਰੇਛ?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ਹੇ ਸਰੀਰ! ਏਹੈ ਪ੍ਰਥਿਵੀਤੇ ਏਸੇ ਤੂਮਿ ਕਿ ਕਾਯ ਕਰੇਛ?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

ਯੇ ਭਗਵਾਨ ਤੋਮਾਕੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇਛੇਨ, ਤਾਕੇ ਤੋ ਮਨੇਰ ਮਥੇਏ ਸ਼ਾਨ ਦਾਗਨਿ।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰੂਰ ਕ੍ਰੁਪਾਯ ਭਗਵਾਨ ਤਾਰ ਮਨੇਏ ਵਾਸ ਕਰੇਨ, ਅਤੀਤੇਰ ਕਰਮੇਰ ਕਾਰਣੇ ਯੇ ਏਹੈ ਫਲ ਪ੍ਰਾਪੁ ਕਰੇਛੇ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

ਨਾਨਕ ਬਲੇਛੇਨ, ਯੇ ਸੰਗੁਰੁਤੇ ਪ੍ਰਵ੍ਰੁਤੁ ਹਯੇਛੇ, ਤਾਰ ਏਹੈ ਦੇਹ ਸਫਲ ਹਯੇਛੇ। ੩੫।

ਏ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮੇਰਿਏ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਰੁ ਕੋਈ ॥

ਹੇ ਆਮਾਰ ਚੋਖ! ਈਸ਼ੁਰ ਤੋਮਾਦੇਰ ਮਥੇ ਆਲੋ ਸ਼ਾਪਨ ਕਰੇਛੇਨ, ਤਾਏ ਤਾਕੇ ਛਾਡਾ ਅਨਯ ਕਾਉਕੇ ਦੇਖੋਨਾ।

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਰੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਪ੍ਰਭੁਕੇ ਛਾਡਾ ਅਨਯ ਕਾਉਕੇ ਦੇਖੋਨਾ, ਕਾਰਣ ਤਾੰਰ ਕ੍ਰੁਪਾਯ ਤੂਮਿ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਸ਼ਕੁਤਿ ਲਾਭ ਕਰੇਛ।

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

ਏਹੈ ਯੁਗੰ ਯਾਕੇ ਤੂਮਿ ਦੇਖਛ ਤਾ ਭਗਵਾਨੇਰ ਰੂਪਮਾਤ੍ਰ ਏਵੰ ਏਕਮਾਤ੍ਰ ਭਗਵਾਨੇਰ ਰੂਪਏ ਦ੍ਰਿਸ਼ਯਮਾਨ ਹਯ।

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਗੁਰੂਰ ਕ੍ਰੁਪਾਯ ਏਹੈ ਰਹਸਯ ਬੁਝਾਤੇ ਪੇਰੇਛਿ, ਯੇਦਿਕੇਏ ਤਾਕਾਏ, ਆਮਿ ਏਕਮਾਤ੍ਰ ਭਗਵਾਨਕੇ ਦੇਖਤੇ ਪਾਏ ਏਵੰ ਤਿਨਿ ਛਾਡਾ ਆਰ ਕੇਉ ਨੇਏ।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

ਨਾਨਕ বলেছেন, এই চোখ আগে অন্ধ ছিল, কিন্তু সতগੁਰুর সাক্ষাতে তারা দিব্য-দৃষ্টি লাভ করেছে। ৩৬।

ਏ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੈ ਪਠਾਏ ॥

হে আমার কান! ঈশ্বর তোমাকে সত্য শোনার জন্য পৃথিবীতে পাঠিয়েছেন।

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੈ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

সত্য শোনার জন্য, ভগবান দেহের সঙ্গে সংযুক্ত করে পৃথিবীতে পাঠিয়েছেন, তাই সত্যের বাণী শোনো,

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

যা শুনলে মন ও শরীর আনন্দিত হয়ে ওঠে এবং রসনা হরি-রসের মধ্যে মিশে যায়।

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

সেই চরম সত্য, লক্ষ্যহীন ও অপূর্ব প্রভুর বিচিত্র গতি বর্ণনাতীত হয়।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੈ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

নানক বলেছেন নামামৃত শোনো আর শুদ্ধ হয়ে যাও, ভগবান তোমাকে পৃথিবীতে পাঠিয়েছেন সত্য শোনার জন্য। ৩৭।

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

ঈশ্বর আত্মাকে গুহার মতন শরীরের মধ্যে রেখে জীবনের ঐকবাদন বাজালেন।

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੈ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

তিনি জীবনের ঐকবাদন বাজিয়েছেন, অর্থাৎ জীবনের শ্বাসের সঞ্চারণ করেছেন, গুহার মতন শরীরের নয়টি দরজা প্রকাশ করেছেন - চোখ, কান, মুখ, নাক ইত্যাদি এবং দশম দরজাটি গোপন রাখা হয়েছে।

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

সে গুরুর প্রতি বিশ্বাস রেখে দশম দরজা দেখিয়ে দিয়েছেন।

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

সেখানে দশম দ্বারে বহু রূপ এবং নয়টি তহবিলের অবস্থান আছে, যার রহস্য খুঁজে পাওয়া যায় না।

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਰਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

নানক বলেছেন যে প্রিয় ভগবান গুহার মতন শরীরের মধ্যে আত্মাকে প্রতিষ্ঠা করে প্রাণের সঞ্চারণ করেছেন। ৩৮।

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

ভগবানের এই প্রকৃত কীর্তন প্রকৃত গৃহে (সৎসঙ্গতি) বসে গাও।

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੇਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਸੇই ਪ੍ਰਕ੍ਰਿਤ ਗ੍ਰਹੇ (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ) ਬਸੇ ਸਤੋਂ ਗੁਣਗਾਨ ਕਰੋ, ਯੇਥਾਨੇ ਸਰਵਦਾ ਸਤੋਂ ਧਿਆਨ ਕਰਾ
ਹੈ।

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵੈ ॥

ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ ! ਯਾਰਾ ਤੋਮਾਕੇ ਖੁਸ਼ਿ ਕਰੋ ਏਵੰ ਯੇ ਗੁਰਮੁਖੀਰਾ ਭਾਨ ਲਾਭ ਕਰੋ, ਤਾਰਾਈ ਪਰਮ-ਸਤੋਂ
ਧਿਆਨ ਕਰੋ।

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

ਏਹੈ ਚੂਡਾਂਤੁ ਸਤ੍ਰ ਸਕਲੇਰ ਮਾਲਿਕ ਹੈ, ਸਤ੍ਰ ਕੇਵਲਮਾਤ੍ਰ ਤਾਰਾਈ ਲਾਭ ਕਰੋ, ਯਾਕੇ ਸ੍ਰਯੰ ਦਾਨ
ਕਰੇਨ।

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੇਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵੈ ॥੩੯॥

ਨਾਨਕ ਬਲੇਛੇਨ ਪ੍ਰਕ੍ਰਿਤ ਗ੍ਰਹੇ (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ) ਬਸੇ ਪਰਮ-ਸਤੋਂ ਗੁਣਗਾਨ ਕਰਤੇ ਥਾਕੋ। ੩੯।

ਅਨਹੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੈ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੈ ॥

ਹੇ ਭਾਗਯਾਨ ! ਤੂੰਮਿ ਭਕ੍ਤਿ ਸਹਕਾਰੇ ਆਨੰਦ ਵਾਗੀ ਸ਼ਰਵਣ ਕਰੋ, ਸ਼ਰਵਣ ਕਰਲੇ ਤੋਮਾਰ ਸਮਸ਼
ਮਨੋਵਾਸਨਾ ਪੂਰ੍ਣ ਹੋਏ ਯਾਵੇ।

ਪਾਵਬੁਧੁ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੈ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੈ ॥

ਯੇ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰਕੇ ਲਾਭ ਕਰੇਛੇ, ਤਾਰ ਸਮਸ਼ ਦੁਃਖ-ਕਸ਼ਟ ਦੂਰ ਹੋਏ ਗੇਛੇ।

ਦੂਖ ਰੋਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ਉਤਰੈ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ਯੇ ਸਤੋਂ ਵਾਗੀ ਸੁਣੇਛੇ, ਤਾਰ ਸਮਸ਼ ਦੁਃਖ, ਬਯਾਧਿ, ਬਲਨਾ ਦੂਰ ਹੋਏ ਗੇਛੇ।

ਸੰਤ ਸਾਮਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

ਯਾਰਾ ਪੂਰ੍ਣ ਗੁਰੁਰ ਕਾਛ ਥੇਕੇ ਏਹੈ ਵਾਗੀ ਜੇਨੇਛੇ, ਸੇਹੈ ਸਮਸ਼ ਸਭਜਨ ਖਾਸ਼ਿਰਾ ਖੁਸ਼ਿ ਹੋਏਛੇ।

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੈ ॥

ਯਾਰਾ ਏਹੈ ਵਾਗੀ ਸ਼ਰਵਣ ਕਰੇਛੇ ਤਾਰਾ ਸੁਢਕ ਹੋਏਛੇ ਏਵੰ ਯਾਰਾ ਏਟਾ ਜਪ ਕਰੇਛੇ ਤਾਰਾਓ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਏ
ਯਾਯ। ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਜੇਰ ਵਾਗੀਤੇ ਪਰਿਬਯਾਪੁ।

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਚਰਣ ਲਾਗੈ ਵਾਨੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰੈ ॥੪੦॥੧॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰੇਨ ਯੇ ਗੁਰੁਰ ਚਰਣੇ ਥਾਕਾਰ ਕਾਰਣੇ ਮਨੇਰ ਮਥੇ ਅਸੀਮ ਧਵਨਿਰ ਏਕਵਾਦਨ
ਬੇਯੇ ਯਾਯ। ੪੦। ੧॥

ਅਰਦਾਸ
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ঈশ্বর এক ও অবিনশ্বর। সমস্ত বিশ্বের স্রষ্টা গুরু (ঈশ্বর)।

ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

সম্মানিত তলোয়ার (দুষ্টব্যক্তিদের ধ্বংসকর্তা রূপে ঈশ্বর) আমাদের সাহায্য করো!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

দশম গুরুর আবৃত্তিকৃত সম্মানিত তরবারির গীত।

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੰਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

প্রথমে তলোয়ারকে স্মরণ করো (দুষ্টব্যক্তিদের ধ্বংসকর্তা রূপে ঈশ্বর); এরপর নানককে স্মরণ করো (তাঁর আধ্যাত্মিক অবদানের কথা মনে করে)।

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਠੇਈਂ ਸਹਾਇ ॥

আমাদের গুরু অঙ্গদ, গুরু অমর দাস এবং গুরু রাম দাসকে একে একে স্মরণ করো এবং ধ্যান করো; তারা আমাদের সাহায্য করতে পারে! (তাঁদের আধ্যাত্মিক অবদানের কথা মনে রেখে)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੈ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

আমাদের গুরু অর্জন, গুরু হরগোবিন্দ এবং শ্রদ্ধেয় গুরু হর রাই-কে স্মরণ করো এবং ধ্যান করো। (তাদের আধ্যাত্মিক অবদানের কথা মনে রেখে)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

আমাদের শ্রদ্ধেয় গুরু হর কৃষ্ণকে স্মরণ করো এবং ধ্যান করো, যার দর্শনে মানবের সমস্ত ব্যথা দূর হয়ে যায়। (তাদের আধ্যাত্মিক অবদানের কথা মনে রেখে)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਯਾਇ ॥

ਗੁਰੂ ਤੇਗ ਬਹਾਦਰਕੇ ਸ਼ਰਧਾ ਕਰੋ ਤਾਹਲੇਐ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਸੰਸਾਰਦੇ ਨਯਾਟਿ ਉਤ੍ਸ
ਤੋਮਾਰ ਗ੍ਰਹੇ ਫੁੱਤ ਆਸਬੇ।

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਦਯਾ ਕਰੋ ਆਮਾਦੇਰ ਡੀਵਨੇਰ ਪਥੇ ਸਰਵਤ੍ਰ ਸਾਹਾਯ ਕਰਨ।

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ਸ਼ਰਧੇਯ ਦਸਮ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ-ਕੇ ਸ਼ਰਧਾ ਕਰੋ (ਤਾਂਰ ਆਧਿਆਤ੍ਮਿਕ ਅਵਦਾਨੇਰ
ਕਥਾ ਮਨੇ ਕਰੋ)

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ
ਬੈਠੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਸ਼ਰਧੇਯ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਵਰਿੰਤ ਦਸਯਜਨ ਰਾਯਾਰ ਈਸ਼ਵਰਿਕ ਆਲੋ ਨਿਯੇ
ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ ਓ ਧਯਾਨ ਕਰੋ ਏਵੰ ਨਿਯੇਰ ਚਿੰਤਾਸ਼ਕ੍ਤਿਕੇ ਈਸ਼ਵਰਿਕ ਭਾਵਨਾਰ ਦਿਕੇ
ਪਰਿਚਾਲਿਤ ਕਰੋ , ਸੇਐਸਯੇ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥਸਾਹੇਬ-ਏਰ ਮਥੇ ਦੇਖਾਨੋ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਨ
ਥੇਕੇ ਆਨੰਦ ਉਪਲਬ੍ਧਿ ਕਰੋ; ਆਰ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯਮਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

**ਪੰਜਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ,
ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ
ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਧਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ !
ਬੈਠੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਆਮਾਦੇਰ ਪਾਂਚਯਜਨ ਪ੍ਰਿਯ ਗੁਰੂਰ ਮਥੇ ਏਕਯਜਨ (ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ)-ਏਰ ਚਾਰ ਪੁਤ੍ਰੇਰ
ਸੁਕਰਮੇਰ ਕਥਾ ਕਲ੍ਯਾਨ ਕਰੋ; ਸੇਐ ਚਲ੍ਲਿਸਯਜਨ ਸ਼ਹੀਦੇਰ; ਅਦਮਯ ਸੰਕਲ੍ਯ ਏਵੰ ਸਾਹਸ
ਸ਼ਿਖਦੇਰ ਅਵਲਯਬਨ; ਤਾਰਾ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮੇਰ ਮਥੇ ਮਗ੍ਯ ਚਿਲ; ਤਾਰਾ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮ ਸ਼ਰਧਾ
ਕਰੇਛੇ ਏਵੰ ਭਗਵਾਨੇਰ ਸਾਹਚਰਯੇ ਨਿਯੇਦੇਰ ਖਾਵਾਰ ਭਾਗ ਕਰੋ ਨਿਯੇਛੇ; ਤਾਰਾ
ਵਿਨਾਮੁਲਯੇ ਸਕਲੇਰ ਯਜਨ ਰਾਨਾ ਕਰਾ ਖਾਵਾਰੇਰ ਵਯਵਸ਼ਾ ਕਰੇਛੇ; ਤਾਰਾ ਪ੍ਰਯੋਯਯਜਨੇ
ਤਾਦੇਰ ਤਲੋਯਾਰ ਖੁਲੇਛੇ (ਸਤਯ ਰਯਯਯ ਯਜਨਯ); ਤਾਰਾ ਅਨਯੇਰ ਭੁਲਯਯਯ ਊਪੇਯਯਯ
ਕਰੋ ਏਗਿਯੇ ਗੇਛੇ; ਤਾਰਾ ਪ੍ਰਯੇਕੇਐ ਚਿਲ ਸੁਯਯ ਓ ਸਤਯਨਿਸ਼ਠ ਭਯਯ; ਮਨੇ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ
ਗੁਰੂ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਚਿੰਤਾ ਕਰੋ ਸੇਠੀਸਕਲ ਵੀਰ ਸਿਖ ਪੁਰੁਸ਼ਦੇਰ ਕਥਾ ਆਰ ਤਾਂਦੇਰ ਪਾਸ਼ਾਪਾਸ਼ਿ ਸਿਖ ਮਹਿਲਾਦੇਰ ਕਥਾਓ, ਧਾਰਾ ਸਿਖ ਧਰਮਕੇ ਆਰਓ ਸਮਮਾਨੇਰ ਕਰੇ ਗਏ ਤੂਲੇਛੇ ਤਾਂਦੇਰ ਸੁਨਦਰ ਪਰਿਸ਼ੇਵਾਰ ਮਾਧਯਮੇ, ਐਹੈ ਮਹਾਮਾਨਵੀਰਾ ਤਾਂਦੇਰ ਮਾਥਾ ਉਂਸਰਗ ਕਰੇ ਦਿਯੇਛਿਲ ਕਿਨ੍ਹੁ ਤਾਂਦੇਰ ਸਿਖਧਰਮਕੇ ਪਰਿਤਯਾਗ ਕਰੇਨਿ, ਤਾਰਾ ਨਿਯੇਦੇਰ ਸ਼ਰੀਰੇਰ ਪ੍ਰਤਿਟਿ ਅਂਸ਼ਕੇ ਟੁਕਰੋ ਟੁਕਰੋ ਕਰੇ ਕੇਟੇ; ਤਾਂਦੇਰ ਮਾਥਾਰ ਖੁਲਿਕੇ ਬਿਭਾਯਿਤ ਕਰੇ ਸੇਘੁਲਿ ਏਕਟ੍ਰੇ ਵੇਂਠੇ ਚਾਕਾਰ ਉਪਰ ਘੁਰਿਯੇ ਟੁਕਰੋ ਟੁਕਰੋ ਕਰੇਛਿਲ; ਤਾਂਦੇਰਕੇ ਕਰਾਤ ਦਿਯੇ ਆਘਾਤ ਕਰੇ ਛਿਨਭਿਨਓ ਕਰਾ ਹਯੇਛਿਲ; ਆਸ਼ਚਰਯਯੋਜਨਕ ਭਾਵੇ ਤਬੁਓ ਤਾਰਾ ਯੀਵਿਤ ਛਿਲ; ਤਾਰਾ ਗੁਰੁਦੁਆਰ-ਏਰ ਮਰਯਾਦਾ ਰਖ਼ਯਾਰ ਯੋਜਨਯ ਨਿਯੇਦੇਰ ਉਂਸਰਗ ਕਰੇਛਿਲ; ਨਾਨਾਬਿਧ ਅਤਯਾਚਾਰੇਰ ਪਰੇਓ ਐਹੈ ਮਹਾਮਾਨਵੀਰਾ ਤਾਂਦੇਰ ਸਿਖਧਰਮ ਪਰਿਤਯਾਗ ਕਰੇਨਿ; ਵਰਯੋ ਤਾਰਾ ਸਿਖਧਰਮ ਪਾਲਨ ਕਰੇਛੇ ਏਵਯੋ ਨਿਯੇਦੇਰ ਲਖ਼ਾ ਚੂਲ ਰੇਖੇ ਸੇਘੁਲਿ ਸੇਸ਼ ਨਿਃਸ਼ਵਾਸ ਪਰਯੰਤ ਰਖ਼ਯਾ ਕਰੇਛੇ; ਮਨੇ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੁ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿਖ ਧਰਮੇਰ ਸਕਲ ਸ਼ਾਨੇ ਏਵਯੋ ਸਮਸ਼ੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰੁਦੁਆਰਗੁਲਿਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾਰ ਨਾਮਗਾਨੇਰ ਮਾਧਯਮੇ ਭਰਿਯੇ ਤੂਲੁਨ, ਆਰ ਵਲੋ ਓਯਾਹੇ ਗੁਰੁ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੈ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੈਵੈ।

ਪ੍ਰਥਮੇ ਸਮਗ੍ਰਵਿਸ਼ੇਰ ਸ਼੍ਰਦ੍ਯੋ ਖਾਲਸਾ ਐਹੈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰੇਨ ਯੇ, ਤਾਰਾ ਯੇਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾਰ ਧਯਾਨ ਕਰਤੇ ਪਾਰੇਨ; ਪ੍ਰਥਿਵੀਰ ਸਮਸ਼ੁ ਆਰਾਮ ਏਵਯੋ ਆਨੰਦ ਐਹੈ ਧਯਾਨੇਰ ਮਾਧਯਮੇਐ ਆਸੇ।

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,

ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਯੇਥਾਨੇਏਂ ਸ਼ਰਫ਼ੇਯ ਖਾਲਸਾ ਉਪਸ਼੍ਰਿਤ ਥਾਕੇ, ਸੇਥਾਨੇਏਂ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਨਿ ਸੁਰਕਸ਼ਾ ਏਵੰ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਦਿਯੇ ਭਰਿਯੇ ਦਿਨ; ਬਿਨਾਮੂਲੇਯੇ ਸਕਲੇਰ ਜਨੇਯੇ ਗਏ ਤੋਲਾ ਰਾਨਾਘਰ ਕਖਨਓ ਬਕਸ਼ ਹਯ ਨਾ, ਏਵੰ ਤਲੋਯਾਰ ਕਖਨਓ ਸ਼ਕ੍ਰਰ ਸਯਾਮਨੇ ਬਯਰਥ ਹਯ ਨਾ; ਤੋਮਾਰ ਅਨੁਗਾਮੀਦੇਰ ਸਸ਼ਮਾਨ ਬਜਾਯ ਰਾਖੁਨ; ਸਿਖ ਜਨਸਮਾਜਕੇ ਸਰਬਦਾ ਬਿਜਯ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ; ਸਸ਼ਮਾਨਿਤ ਤਲੋਯਾਰ ਸਰਬਦਾ ਆਮਾਦੇਰ ਸਾਹਾਯੇਰ ਜਨਯ ਬਯਵਹਾਰ ਹੋਕ; ਖਾਲਸਾ ਸਰਬਸ਼ੁਥਾਨੇ ਸਸ਼ਮਾਨੇਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੋਕ; ਆਰ ਬਲੋ ਓਯਾਹੇ ਓਰੁ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੰਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਰੀ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

ਮਾਨਬਜਾਤਿ ਸਿਖਧਰਮ-ਕੇ ਉਪਹਾਰ ਰੂਪੇ ਭਰਿਯੇ ਦਾਓ ਬਿਭਿਨ ਦਾਨੇਰ ਮਾਧਯੇ, ਲਖਾ ਚੂਲ ਦਾਨ, ਸਿਖਧਰਮ-ਏਰ ਰੀਤਿ-ਰੇਓਯਾਯੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਦਾਨ, ਏਸ਼ਵਰਿਕ ਭਯਾਨ ਦਾਨ, ਦ੍ਰੁਤਾ ਦਾਨ, ਬਿਸ਼ਵਾਸ ਏਵੰ ਈਸ਼ਵਰੇਰ ਨਾਮ ਦਾਨ ਸਬਚੇਯੇ ਬਡ ਉਪਹਾਰ ਸਿਖਦੇਰ ਜਨਯ। ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਸੇਬਕਦਲ, ਪ੍ਰਾਸਾਦ ਏਵੰ ਸਿਖ ਪਤਾਕਾ ਚਿਰਕਾਲ ਬਿਦਯਮਾਨ ਥਾਕੁਕ ਬਿਸ਼ੇ; ਸਤੇਯਰ ਸਰਬਦਾ ਜਯ ਹੋਕ, ਆਰ ਬਲੋ ਓਯਾਹੇ ਓਰੁ (ਆਸ਼ਚਰਯ ਈਸ਼ਵਰ)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਸਕਲ ਸਿਖਧਰਮ ਪਾਲਨਕਾਰੀਰ ਮਨ ਨਮ੍ਰਤਾਯ ਭਰੇ ਉਠੁਕ ਏਵੰ ਤਾਂਦੇਰ ਪ੍ਰਭਯਾ ਉਨ੍ਰਤ ਹੋਕ; ਹੇ ਈਸ਼ਵਰ! ਤੂਮਿਏਂ ਸਮਗ੍ਰ ਬਿਸ਼ੇਰ ਭਯਾਨੇਰ ਰਕਸ਼ਕ।

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਹੇ ਸਤਯ ਪਿਤਾ, ਓਯਾਹੇ ਓਰੁ! ਤੂਮਿ ਭਯੇਰ ਕਾਛੇ ਸਸ਼ਮਾਨ, ਅਸਹਾਯਦੇਰ ਕਾਛੇ ਸਭਿਸ਼ਵਰਰੂਪ, ਆਸ਼੍ਰਯਹੀਨਦੇਰ ਕਾਛੇ ਆਸ਼੍ਰਯਸ਼ਵਰਰੂਪ, ਆਮਰਾ ਸਸ਼ਰਫ਼ਭਾਏ ਆਪਨਾਰ ਉਪਸ਼੍ਰਿਤਿ ਮੇਨੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾਯ ਨਿਮਯਯਿਤ ਹਏ...(ਏਥਾਨੇ ਹਾਤਯੋਯਾਡ ਕਰੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਨ)।

ਅੰਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

উপরের प्रार्थना पदগুলিতে যদি কোন ভুল-ত্রুটি থাকে সেগুলির জন্য ক্ষমাপ্রার্থী। প্রভু দয়া করে সকলের মনের ইচ্ছে পূরণ করুন।

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੈ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

অনুগ্রহ করে প্রভু আমাদের সেই সকল সত্যনিষ্ঠ ভক্তদের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিয়ে দিন, যাদের সাহচর্যে আমরা প্রভু আপনার নাম স্মরণ ও ধ্যান করতে পারি। হে ঈশ্বর! সত্য গুরু নানকের মাধ্যমে, আপনার নাম চারিদিকে ধ্বনিত হোক, এবং আপনার ইচ্ছা অনুসারে সকল মানবের মঙ্গল হোক।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

খালসা ঈশ্বরের প্রেরিত দূত; মানবের বিজয়লাভই ঈশ্বরের বিজয়লাভ।

যাত্রার জন্য দর্শন

শিখধর্মের দর্শনের মধ্যে রয়েছে কতকগুলি যুক্তি এবং আধ্যাত্মিক জগতের ব্যাখ্যা কিন্তু সেখানে বস্তুগত জগতের "তাড়িত বিষয়গুলি"-কে দূরে রাখা হয়েছে। এই ধর্মের মূলে রয়েছে সরলতা। শিখ নীতিশাস্ত্রে সকলের প্রতি সমান দৃষ্টি দেওয়ার কথা বলা হয়েছে। ব্যক্তির নিজের এবং সমাজের (সঙ্গতের) প্রতি কর্তব্য পালনের মধ্যে কোনও ভেদাভেদ থাকে না।

শিখধর্ম হল মাত্র পাঁচশো বছরের পুরোনো একটি ধর্মমত, যার প্রতিষ্ঠাতা হলেন গুরু নানক। এই ধর্মমতে একজন পরম সত্তাকে বিশ্বাস করা হয় এবং মহাবিশ্বের সৃষ্টিকর্তা (ওয়াহে গুরু) বিশ্বাসের উপর জোর দেওয়া হয়। এই ধর্মমতের মাধ্যমে চিরন্তন আনন্দের জন্য একটি সহজ সরল পথের প্রস্তাব দেওয়া হয়েছে এবং এখানে প্রেম ও বিশ্বজনীন সৌভ্রাতৃত্বের বার্তা ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছে। শিখধর্ম বিশেষভাবে একটি এক ঈশ্বরে বিশ্বাসী ধর্মমত এবং এখানে একমাত্র ঈশ্বরকে পরমপুরুষ হিসেবে স্বীকৃতি দেওয়া হয় যিনি সময় বা স্থানের সীমাবদ্ধতার অধীনে থাকেন না।

শিখ ধর্মমতে বিশ্বাস করা হয় যে একমাত্র ঈশ্বর রয়েছেন, যিনি স্রষ্টা, রক্ষাকর্তা, ধ্বংসকারী এবং তিনি মানুষের রূপ ধারণ না করেই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ড জুড়ে বিরাজ করেন। শিখ ধর্মে অবতার তত্ত্বের কোন স্থান দেওয়া হয়নি। এখানে কোন দেবতার প্রতি বিশ্বাসের কথা উল্লেখ করা হয়নি, এবং এখানে অন্য কোন দেব-দেবীকেই গুরুত্ব দেওয়া হয় না।

শিখ ধর্মে নীতিবোধ এবং ধর্মকথা একই সঙ্গে রয়েছে। মানবের আধ্যাত্মিক উন্নতির দিকে পা বাড়াতে হলে একজন মানবকে অবশ্যই দৈনন্দিন জীবনে নৈতিক গুণাবলীর অনুশীলন করতে হবে। একজন ব্যক্তির সততা, সহানুভূতি, উদারতা, ধৈর্য এবং নম্রতার মতো গুণগুলি শুধুমাত্র প্রচেষ্টা এবং অধ্যবসায় দ্বারা নির্মিত হতে পারে। আমাদের মহান গুরুদের জীবনাদর্শ এই দিক থেকে জীবের অনুপ্রেরণার উৎস।

শিখ ধর্মমতে শিক্ষা দেয় যে মানুষের জীবনের লক্ষ হল জন্মমৃত্যুর চক্র ভেঙে ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। এখানে গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করার কথা বলা হয়, এখানে প্রভুর পবিত্র নাম (নাম)-এর ধ্যান এবং সেবা করার মাধ্যমে।

এই ধর্মমতে প্রভুর নাম-মার্গ স্মরণ করে প্রতিদিনের ভক্তিমার্গের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। এখানে মোক্ষলাভের জন্য পাঁচটি অনুভূতিকে নিয়ন্ত্রণ করার কথা বলা হয়েছে, যেমন - কাম (ইচ্ছা), ক্রোধ (ক্রোধ), লোভ (লোভ), মোহ (জাগতিক আসক্তি) এবং অহংকার (অহংকার)। শিখধর্মে ধর্মীয় আচারব্যবহার নিয়মিত অনুশীলনের জন্য উপবাস এবং তীর্থযাত্রা, লক্ষণ এবং তপস্যা এগুলির দ্বারা সকলের সঙ্গে মিলিত হওয়ার বিধিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে। শিখ মতে মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ হল ঈশ্বরের সঙ্গে মিলিত হওয়া। আর এগুলি সম্পন্ন হয় গুরু গ্রন্থ সাহেবের শিক্ষা অনুসরণ করে। শিখধর্ম ভক্তি মার্গের উপর জোর দেওয়া হয়েছে। তবে এখানে জ্ঞানমার্গ (জ্ঞানের পথ) এবং কর্মমার্গ (কর্মের পথ)-এর গুরুত্ব স্বীকার করা হয়েছে। এই ধর্মমতে আধ্যাত্মিক পথে পৌঁছানোর জন্য ঈশ্বরের অনুগ্রহ অর্জন প্রয়োজন এই ধারণার উপরও যথেষ্ট জোর দিয়ে ভাবা হ।

শিখ ধর্মমত হল একটি আধুনিক, যৌক্তিক এবং ব্যবহারিক ধর্মমত। এখানে বিশ্বাস করে যে স্বাভাবিক পারিবারিক জীবন-যাপন (গ্রাহস্ত) মুক্তির জন্য কখনই কোন বাধা নয়। মোক্ষলাভের জন্য ব্রহ্মচর্য বা সংসার ত্যাগের প্রয়োজন নেই। একজন ভক্তকে অবশ্যই পৃথিবীতে বাস করতে হবে, কিন্তু তবুও জীবকে নিজের মাথা স্বাভাবিক উত্তেজনা এবং অশান্তি থেকে উর্ধ্ব রাখতে হবে। জীবকে অবশ্যই একজন ভালো সৈনিক এবং ঈশ্বরের জন্য সাধুব্যক্তি হতে হবে।

শিখ ধর্মমত হল মহাজাগতিক এবং একটি "ধর্মনিরপেক্ষ ধর্মমত"। এবং এখানে জাতি, ধর্ম এবং লিঙ্গের উপর ভিত্তি করে যে সকল বিভেদ রয়েছে সেগুলিকে প্রত্যাখ্যান করা হয়। এই ধর্মাবলম্বীর মানুষেরা বিশ্বাস করে সকল মানুষ ঈশ্বরের চোখে সমান। শিখ গুরুরা নারীদের সমান অধিকার দানের বিষয়ে জোর দিয়েছিলেন। আর তাই কন্যাশিশু হত্যা এবং সতীদাহ প্রথা প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন। শিখ গুরুরা সক্রিয়ভাবে বিধবা পুনর্বিবাহের প্রচার করেছিলেন এবং মহিলাদের জন্য ব্যবহৃত পর্দা প্রথা (মহিলারা বোরখা পরা) প্রত্যাখ্যান করতে নির্দেশ দিয়েছিলেন।

মনকে গুরুর প্রতি নিবদ্ধ রাখতে জীবকে অবশ্যই পবিত্র প্রভুর নাম (নাম) ধ্যান করতে হবে এবং সেবা কর্ম করতে হবে। শিখ মতে ভিক্ষা বা অসৎ উপায়ে নয়, সৎ কাজের (কিরাত কর্ণ) মাধ্যমে জীবিকা অর্জন করাকে সম্মানজনক মনে করা হয়। ভল্ড ছকনা (অর্জিত সম্পদ অন্যের সঙ্গে কাঁধ মিলিয়ে ভাগ করে নেওয়া), এবং সেগুলি অন্যদের সঙ্গে ভাগ করে নেওয়াও শিখধর্মের একটি সামাজিক দায়িত্ব। ব্যক্তি দশবন্ধ (নিজের উপার্জনের দশ শতাংশ)-এর মাধ্যমে জীবের প্রয়োজনে সাহায্য করতে নির্দেশ দেওয়া হয়েছে। মানব সেবা এবং সম্প্রদায়ের সেবাও শিখ ধর্মের একটি অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ। প্রতিটি গুরুদ্বারে বিনামূল্যের কমিউনিটি রান্নাঘর (ল্যাঙ্গার)-এর ব্যবস্থা রাখা হয়। সেখানে সকল ধর্মের মানুষের ভোজনের জন্য রান্নাঘরগুলি উন্মুক্ত করা হয়, যা এই সম্প্রদায়ের মানুষদের মানবসেবার একটি অভিব্যক্তিমাত্র।

শিখ ধর্মে আশাবাদ এবং আশার পক্ষে কথা বলা হয়। এই ধর্মপথে নৈরাশ্যবাদের আদর্শকে গ্রহণ করা হয়নি।

গুরুরা বিশ্বাস করতেন যে এই জীবনের একটি উদ্দেশ্য এবং একটি লক্ষ রয়েছে। এই ধর্মমতে নিজেকে এবং ঈশ্বর উভয়ের উপলব্ধির সুযোগ দেয়। তাছাড়া মানুষ তাঁর নিজের কর্মের জন্য দায়ী। সে তাঁর কর্মের ফলাফল থেকে কখনও দূরে থাকতে পারে না। তাই মানবকে নিজের কর্ম সম্পর্কে খুব সতর্ক থাকতে হবে।

শিখ ধর্মগ্রন্থ, গুরু গ্রন্থসাহেব, যা শাস্বত গুরুর ভূমিকা পালন করে। এই গ্রন্থটিই একমাত্র ধর্মগ্রন্থ যা গ্রন্থকে পবিত্র ধর্মীয় গুরুর মর্যাদা দান করেছে। শিখ ধর্মে জীবিত মানব গুরুর (দেহধারী) কোন স্থান নেই।

নারীর ভূমিকা

শিখ ধর্মের নীতিতে বলা হয়েছে যে মহিলাদের মধ্যেও পুরুষদের মতো আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার ক্ষেত্রে সমান অধিকার রয়েছে। তারা ধর্মীয় মণ্ডলীতে নেতৃত্ব দিতে পারে, অখন্ড গ্রন্থ পাঠে অংশ গ্রহণ করতে পারে (পবিত্র ধর্মগ্রন্থের অবিচ্ছিন্ন আবৃত্তি), কীর্তন করতে পারে (মণ্ডলীতে স্তোত্র গাইতে পারে), গ্রন্থি (পুরোহিত) রূপে কাজ করতে পারে। তারা সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক, ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকাণ্ডে অংশগ্রহণ করতে পারবে। শিখ ধর্মমত হল প্রথম একটি বিশ্ব ধর্মমত যেখানে নারী ও পুরুষের সমতা প্রদান করা হয়েছে।

গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন,

নারী এবং পুরুষ, সবাই ঈশ্বরের দ্বারা সৃষ্ট। এই সবই ঈশ্বরের খেলা। নানক বলেন, তোমার সমস্ত সৃষ্টিই উত্তম ও পবিত্র” - এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৩০৪।

শিখ ইতিহাসে পুরুষদের সেবা, ভক্তি, ত্যাগ এবং সাহসিকতায় নারীদের সমান হিসেবে চিহ্নিত করার ভূমিকা লিপিবদ্ধ রয়েছে। শিখ ঐতিহ্যে নারীর নৈতিক মর্যাদা, সেবা এবং আত্মত্যাগের অজস্র উদাহরণ লেখা রয়েছে।

শিখ ধর্ম অনুসারে নারী ও পুরুষ একই মুদ্রার দুটি পিঠ। পারস্পরিক সম্পর্ক এবং আন্তঃনির্ভরতার ব্যবস্থায় পুরুষ জন্ম নেয় নারীর গর্ভ থেকে, আর নারীর জন্ম হয় পুরুষের বীর্ষ থেকে। শিখ ধর্ম অনুসারে একজন পুরুষ একজন মহিলা ছাড়া তাঁর জীবনকে নিরাপদ এবং পূর্ণ বোধ করে না, এবং একজন পুরুষের সাফল্য সেই নারীর ভালোবাসা এবং সমর্থনের সঙ্গে সম্পর্কযুক্ত। যে নারী পুরুষের সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয় এবং বিপরীতে পুরুষও সেই নারীর সঙ্গে জীবন ভাগ করে নেয়।

“[এইগুলি] একজন মহিলা যারা কোন জাতিকে এগিয়ে নিয়ে যায়” এবং আমাদের “নারীকে অভিশপ্ত এবং নিন্দিত মনে করা উচিত নয়, [যখন] নারী থেকে একজন নেতা এবং রাজার জন্ম হয়”। এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

পরিব্রাণ:

একটি গুরুত্বপূর্ণ বিষয় এখানে উত্থাপন করা হয়েছে যে – অন্য কোন ধর্মে নারীদের পরিব্রাণ পাওয়ার বিষয়ে ভাবা হয়নি, কিন্তু শিখধর্মে ঈশ্বরের উপলব্ধি বা সর্বোচ্চ আধ্যাত্মিক ক্ষমতা অর্জনে সক্ষম হিসেবে নারীদের বিবেচনা করা হয়। গুরু গ্রন্থসাহেব বলেছেন, “সকল প্রাণীর মধ্যে প্রভু

সর্বব্যাপী, ভগবান সর্বপ্রকার নর-নারীর মধ্যেই পরিব্যাপ্ত” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা - ৬০৫)।

গুরু গ্রন্থসাহেব-এর উপরোক্ত বিবৃতি থেকে, ঈশ্বরের জ্যোতি উভয় লিঙ্গের মানবের সঙ্গে সমানভাবে বিশ্রাম নেয়। তাই গুরুর শিক্ষা অনুসরণ করে নারী-পুরুষ উভয়েই সমানভাবে মোক্ষলাভ করতে পারে। বহু ধর্মে, একজন মহিলাকে পুরুষের আধ্যাত্মিকতার অন্তরায় হিসেবে বিবেচনা করা হয়, তবে শিখ ধর্মে এইকথা মনে করা হয় না। শিখ গুরু এই ধারণাকে প্রত্যাখ্যান করেছেন। ‘শিখ ধর্মের বর্তমান চিন্তা’-সম্পর্কে অ্যালিস বাসারকে বলেছেন,

“প্রথম শিখ গুরু নারীকে পুরুষের সমান মনে করে স্থাপন করেছিলেন...নারী পুরুষের প্রতি কোন বাঁধা ছিলো না, কিন্তু ঈশ্বরের সেবায় এবং ভবসাগর থেকে পরিত্রাণের সন্ধানেও অংশীদার ছিলো”

বিবাহ

গুরু নানক গার্হস্থ্য জীবনের সুপারিশ করেছিলেন - একজন গৃহস্থের জীবনকেই শিখগুরু বেশি গুরুত্ব দিয়েছিলেন, ব্রহ্মার্চ্য এবং ত্যাগের জীবনের পরিবর্তে স্বামী এবং স্ত্রী একসঙ্গে জীবন-যাপনে অংশীদার এবং উভয়ের প্রতি বিশ্বস্ততার নির্দেশ দিয়েছিলেন। পবিত্র গ্রন্থগুলিতে, গার্হস্থ্য সুখকে একটি লালিত আদর্শ হিসেবে উপস্থাপন করা হয়েছে এবং বিবাহকে ঐশ্বরিক প্রেমের প্রকাশের জন্য একটি চলমান রূপক প্রদান করা হয়েছে। ভাই গুরুদাস, প্রারম্ভিক শিখ ধর্মের কবি এবং শিখ মতবাদের একজন প্রামাণিক ব্যাখ্যাকারী ছিলেন, যিনি নারীদের প্রতি উচ্চ শ্রদ্ধা নিবেদন করেছিলেন। তিনি বলেছেন: “একজন মহিলা, তাঁর পিতামাতার বাড়িতে প্রিয়পাত্রী হয়ে থাকে, তাঁর বাবা এবং মা কন্যাকে খুব পছন্দ করেন। তাঁর স্বশুর বাড়িতে, তিনি পরিবারের স্তম্ভ হিসেবে চিহ্নিত হয়, তাঁর সৌভাগ্যের বিষয়ে... আধ্যাত্মিক জ্ঞান এবং সাংসারিক জ্ঞান পরিবারের সঙ্গে ভাগ করে নেয়। এবং একজন মহিলা গুণাবলী সমৃদ্ধ পুরুষের অর্ধেক হিসেবে বিবেচিত হয়, এবং নারীরা পুরুষদের নিয়ে যায় মুক্তির দুয়ারে”। (বরণ, ভ. ১৬)

সমান মর্যাদা

পুরুষ ও মহিলাদের মধ্যে সমান মর্যাদা নিশ্চিত করার জন্য, গুরুর দীক্ষা, নির্দেশনা বা সংগত (পবিত্র সহভাগিতা) এবং পাঙ্গত (একত্রে খাওয়া) কার্যক্রমে অংশগ্রহণের ক্ষেত্রে লিঙ্গের মধ্যে কোনও পার্থক্য করা হয়নি। সরুপ দাস ভালা, মহিমা প্রকাশ, গুরু অমর দাস-এর মতে মহিলাদের দ্বারা কূপের ব্যবহার অপছন্দ করতেন। তিনি শিষ্যদের মধ্যে কিছু সম্প্রদায়ের তত্ত্বাবধানে মহিলাদের নিয়োগ করেছিলেন এবং সতীদাহ প্রথার বিরুদ্ধে প্রচার করেছিলেন। শিখ ইতিহাসে মাতা গুজরি মাই ভাগো, মাতা সুন্দরী, রানী সাহেব কৌর, রানি সাদা কৌর এবং মহারানি জিন্দ কৌরের মতো বেশ কিছু নারীর নাম লিপিবদ্ধ করা হয়েছে, যারা তাঁদের সময়ের ঘটনাগুলিতে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছিলেন।

শিক্ষা

শিখ ধর্মে শিক্ষাকে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করা হয়। শিক্ষা যে কারও সাফল্যের চাবিকাঠি। শিক্ষা ব্যক্তিগত বিকাশের একটি প্রক্রিয়া এবং এই কারণে তৃতীয় গুরু বেশ কিছু বিদ্যালয় স্থাপন করেছিলেন। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“সমস্ত ঐশ্বরিক জ্ঞান এবং মনন গুরুর মাধ্যমে প্রাপ্ত হয়” (গুরু গ্রন্থ সাহেব, পৃষ্ঠা – ৮৩১)। সকলের জন্য শিক্ষা অপরিহার্য এবং প্রত্যেককেই নিজেদের সেরা হতে কর্ম করতে হবে। তৃতীয় গুরু কর্তৃক প্রেরিত শিখ ধর্মপ্রচারকদের মধ্যে বায়ান্নোজন নারী ছিলেন। ডক্টর মহিন্দর কৌর গিল লিখেছেন, ‘শিখ নারীদের ভূমিকা ও অবস্থা’-র কথা।

“গুরু অমর দাস দৃঢ়প্রত্যয়ী ছিলেন কোন শিক্ষাই সেই সমাজে শিকড় স্থাপন করতে পারে না যতক্ষণ না নারীরা সেই শিক্ষা গ্রহণ করে শিক্ষিত হয়”।

পোশাকের উপর নিষেধাজ্ঞা

নারীদের বোরখা পরিধান এই ধর্মে বাধ্যতামূলক করা হয়নি, শিখ ধর্ম পোষাক সম্পর্কিত একটি সহজ কিন্তু অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ বিবৃতি দিয়েছেন। যেগুলি লিঙ্গ নির্বিশেষে সমস্ত শিখদের জন্য প্রযোজ্য। গুরু গ্রন্থ সাহেব বলেছেন,

“যে পোশাকে শরীরে অস্বস্তি হয় এবং মানুষের মনে খারাপ চিন্তায় ভরে ওঠে সেইসব পোশাক পরিধান করা থেকে বিরত থাকুন”। এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ১৬।

এইভাবে, শিখ ধর্মাবলম্বীরা বুঝতে পারবে কোন ধরনের পোশাক মানুষের মনকে মন্দ চিন্তায় পূর্ণ করে তোলে এবং সেইগুলি এড়িয়ে চলা উচিত। শিখধর্মের নারীরা কিরপান (তলোয়ার) দ্বারা নিজেদের এবং অন্যদের আত্মরক্ষা করবে বলে আশা করা হয়, শিখধর্মের মহিলারা সমাজের কাছে এই কারণ আরও বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য ইতিহাসে প্রথমবার নারীরা নিজেদের আত্মরক্ষার জন্য কোন পুরুষের প্রতি নির্ভরশীল হয়নি এবং এখানে নারীরা শারীরিক সুরক্ষার জন্য পুরুষদের ওপর নির্ভরশীল হবে এমনটা আর আশাও করা হয় না।

উদ্ধৃতি :

“পৃথিবীতে এবং আকাশে, আমি কোন সময়জ্ঞান দেখি না। সমস্ত নারী ও পুরুষের মধ্যে, প্রভুর আলো জ্বলছে”। এসজিজিএস, পৃষ্ঠা - ২২৩।

নারী থেকে পুরুষের জন্ম হয়; নারীর মধ্যে আবার পুরুষ থাকে, নারী পুরুষের দ্বারা গর্ভধারণ করে; মহিলার সঙ্গে সে বাগদান এবং বিবাহ করে। নারী তাঁর বন্ধু হয়; নারীর মাধ্যমেই ভবিষ্যৎ প্রজন্ম লুকিয়ে থাকে। যখন কোন পুরুষের স্ত্রী মারা যায়, তখন সে অন্য কোন মহিলার খোঁজ করে; ফলে নারীর কাছে সে আবদ্ধ থাকে। তাহলে নারীকে খারাপ বলবেন কেন? নারীর থেকে রাজার জন্ম হয়। নারী থেকেও আবার নারীর জন্ম হয়; নারী না থাকলে পৃথিবীতে কেউই থাকবে না। গুরু নানক, এসজিজিএস পৃষ্ঠা - ৪৭৩।

যৌতুক সম্পর্কে: “হে আমার প্রভু, আমার বিবাহের উপহার এবং যৌতুক হিসেবে আমাকে আপনার নাম প্রদান করুন”। শ্রী গুরু রাম দাস জি, পৃষ্ঠা - ৭৮, লাইন - ১৮ এসজিজিএস

পর্দা প্রথা সম্পর্কে: “থাক, থাক, হে পুত্রবধূ - ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকে না। এই বস্ত্র দিয়ে তোমার অর্ধেক মুখও ঢাকবে না শেষ পর্যন্ত। তোমার পূর্বে যে সকল নারীরা নিজেদের মুখ ঢাকতো; সেই নারীদের পদাঙ্ক অনুসরণ কোরো না। ঘোমটা দিয়ে মুখ ঢেকে রাখার একটাই প্রশংসা তুমি পাবে এই যে, কিছুদিন লোকে বলবে, ‘কী অভিজাত বধূ এসেছে’। কিন্তু তোমার ঘোমটা তখনই সত্য হবে যদি

তুমি এইগুলি এড়িয়ে গিয়ে ঈশ্বরের সামনে নৃত্য-গীত করো এবং ঈশ্বরের মহিমার কথা গান করো। পৃষ্ঠা – ৪৮৪, এসজিজিএস

নারী এবং প্রকৃতপক্ষে সকল জীব-আত্মাকে আধ্যাত্মিক জীবন যাপন করার জন্য দৃঢ়ভাবে উত্সাহিত করা হয়েছিল: “এসো, আমার প্রিয় বোনেরা এবং আধ্যাত্মিক সঙ্গীরা; তোমার আলিঙ্গনে আমাকে আলিঙ্গন করো। এসো একসঙ্গে যোগদান করি, এবং আমাদের সর্বশক্তিমান স্বামী প্রভুর গল্প বলি”। - গুরু নানক, পৃষ্ঠা – ১৭, এসজিজিএস

“বন্ধু, অন্য সকল পোশাক পরিধান সুখকে নষ্ট করে, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ না ঢেকে পোশাক পরিধান করা যন্ত্রণার, আর নোংরা চিন্তায় মন ভরে যায়” - পৃষ্ঠা – ১৬, এসজিজিএস

পাগড়ির গুরুত্ব

পাগড়ি সবসময়ই শিখদের কাছে অবিচ্ছেদ্য অংশ। প্রায় পনেরোশো খ্রিস্টাব্দ থেকে এবং শিখ ধর্মের প্রতিষ্ঠাতা গুরু নানকের সময় থেকে, শিখ ধর্মাবলম্বীরা পাগড়ি পরিধান করে চলেছে।

'পাগড়ি' শব্দটি এসেছে 'পাগ' বা 'দস্তার' এই দুটি ভিন্ন উপভাষার সংমিশ্রণে। এই 'পাগড়ি' শব্দ দ্বারা একটি বস্ত্রখণ্ডকে বোঝানো হয় শিখ পুরুষ এবং নারী উভয়ই নিজেদের মাথা ঢেকে রাখার জন্য এইরূপ পোশাক পরিধান করে। 'পাগড়ি' হল একটি মাথায় পরিধান করার বস্ত্রখণ্ড, যেখানে থাকে একটি লম্বা চাঁদরের মতো একক কাপড়ের টুকরো, যা দিয়ে মাথার চারপাশে ঘুরিয়ে উঁচু করে মাঝখানে খানিকটা ঢালু করে বাঁধা হয় যা দেখতে অনেকটা 'টুপি' বা পটকা-র ন্যায় হয়। ঐতিহ্যগতভাবে ভারতবর্ষে প্রথমদিকে পাগড়ি পরিধান করতো শুধুমাত্র সমাজে উচ্চ মর্যাদার পুরুষরা; এবং নিম্ন মর্যাদার বা নিম্ন বর্ণের পুরুষদের পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো না। যদিও গুরু গোবিন্দ সিং পঞ্চ-ক বা বিশ্বাসের পাঁচটি মূল ধারণার মধ্যে পাগড়ি পরিধানকেও একটি স্থান দিয়েছেন। যেখানে বলা হয়েছে - খোঁপা করে চুল রাখা বাধ্যতামূলক যা ১৪৬৯ সালে শিখ গুরুর সময়কাল থেকেই শিখ ধর্মের সঙ্গে ঘনিষ্ঠভাবে জড়িয়ে রয়েছে। শিখ ধর্মমত বিশ্বের একমাত্র ধর্ম সম্প্রদায় যেখানে সমস্ত প্রাপ্তবয়স্ক পুরুষদের জন্য পাগড়ি পরা বাধ্যতামূলক করা হয়েছে। পশ্চিমের দেশগুলিতে পাগড়ি পরিধানকারী অধিকাংশ লোকই হলেন শিখ। শিখদের 'পাগড়িকে দস্তার' ও বলা হয়ে থাকে। দস্তার একটি ফারসি শব্দ। এই শব্দটির অর্থ হল 'ঈশ্বরের হাত' আসলে এই শব্দের মাধ্যমে ঈশ্বরের আশীর্বাদকেই বোঝায়।

শিখ ধর্মাবলম্বীরা তাঁদের বিভিন্ন রকমের স্বাতন্ত্র্যসূচক পাগড়ির জন্য বিখ্যাত হয়। ঐতিহ্যগতভাবে শিখদের পাগড়ি তাঁদের সম্মানের প্রতিনিধিত্ব করে, এবং দীর্ঘদিন ধরে এই পাগড়ি শুধুমাত্র আভিজাত্যের জন্য সংরক্ষিত একটি পোশাক ছিলো। ভারতে মুঘল আধিপত্যের সময় শুধুমাত্র মুসলমানদেরই পাগড়ি পরিধানের অনুমতি ছিলো। মুসলিম ভিন্ন অন্য সকল সম্প্রদায়ের মানুষদের এই পোশাকটি পরিধান করতে কঠোরভাবে নিষেধ করা হয়েছিল।

গুরু গোবিন্দ সিং, মুঘলদের এই লঙ্ঘনকে অস্বীকার করে সমস্ত শিখদের পাগড়ি পরিধানের নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি খালসা অনুসারীদের জন্য যে উচ্চ নৈতিক মানদণ্ড নির্ধারণ করেছিলেন সেগুলির স্বীকৃতিস্বরূপ এই বস্ত্রটি পরিধান করার

নির্দেশ দিয়েছিলেন। তিনি চেয়েছিলেন তাঁর সকল খালসা অনুসারীরা স্বতন্ত্র হোক এবং "বাকি বিশ্বের থেকে আলাদা হতে" দৃঢ়প্রতিজ্ঞ হোক। তিনি শিখ গুরুদের দ্বারা নির্ধারিত অনন্য পথ অনুসরণ করতে চেয়েছিলেন। একজন পাগড়িধারী শিখ সর্বদা ভিড়ের মধ্যে থেকেও দাঁড়িয়ে রয়েছে যা আলাদা করে চিহ্নিত হোক, যেমন গুরুর ইচ্ছা ছিল; কারণ তিনি চেয়েছিলেন তাঁর 'সন্ত-সৈনিক' শুধু সহজে চিহ্নিতই নয়, সহজে তাঁদের খুঁজেও পাওয়া যাক।

যখন একজন শিখ পুরুষ বা মহিলা পাগড়ি পরিধান করেন, তখন পাগড়িটি কেবল একটি কাপড়ের গুচ্ছ হয়ে যায়; কারণ শিখ ধর্মাবলম্বীরা নিজেদের মাথার সঙ্গে এই বস্ত্রটি এক হয়ে যায়। সেই সঙ্গে পাগড়ি শিখদের দ্বারা বিশ্বাসের চারটি প্রধান অবলম্বনের মধ্যে অন্যতম একটি অপরিসীম আধ্যাত্মিক অবলম্বন। যদিও পাগড়ি পরার সঙ্গে জড়িয়ে রয়েছে কতকগুলি প্রতীক যেমন - সার্বভৌমত্ব, উত্সর্গ, আত্মসম্মান, সাহস এবং ধর্মপরায়ণতা, কিন্তু ! শিখদের পাগড়ি পরিধান করার প্রধান কারণ হল - খালসার প্রতিষ্ঠাতা গুরু গোবিন্দ সিং-এর প্রতি তাঁদের ভালোবাসা, আনুগত্য এবং শ্রদ্ধা প্রদর্শন করা।

ওপরের হাই-লাইট করা শব্দগুলি অন্য কিছু দ্বারা প্রতিস্থাপিত করা প্রয়োজন। 'কারণ' হতে পারে

"পাগড়ি আমাদের জন্য আমাদের গুরুর উপহার। এইভাবেই আমরা নিজেদেরকে সিং এবং কৌর হিসেবে চিহ্নিত করি এবং আমাদের নিজস্ব উচ্চ চেতনার প্রতি অঙ্গীকারবদ্ধ হই। পুরুষ এবং মহিলাদের জন্য একইভাবে, এই পরিচয় রাজকীয়তা, করুণা এবং অনন্যতার প্রকাশ করে। এটাই অন্যদের কাছে একটি সংকেতস্বরূপ যে আমরা অসীমের মধ্যে বসবাস করি এবং সকলের সেবা করার জন্য নিবেদিত থাকি। পাগড়ি সম্পূর্ণ প্রতিশ্রুতির প্রতিনিধিত্ব করে, তাছাড়া অন্য কিছু নয়। যখন তুমি তোমার পাগড়ি বেঁধে আলাদাভাবে সকলের মধ্যে দাঁড়াতে পছন্দ করো, তুমি নির্ভয়ে দাঁড়িয়ে থাকো ছ'শো কোটি মানুষের মধ্যে একজন একক ব্যক্তিত্বের মতো। যা তোমার কাছে একটি অসামান্য সম্মানের কাজ"। (শিখ নেট থেকে উদ্ধৃত)

আপনার যাত্রায় নম্রতা মূল সারমর্ম

নম্রতা শিখ ধর্মের একটি গুরুত্বপূর্ণ দিক। এই অনুসারে, শিখদের অবশ্যই ঈশ্বরের সামনে নম্রভাবে মাথা নত করতে হবে। নম্রতা বা নিমরতা, পাঞ্জাবিতে ঘনিষ্ঠভাবে সম্পর্কিত শব্দ। নিমরতা একটি গুণ যা গুরবাণীতে জোরেশোরে প্রচার করা হয়। এই পাঞ্জাবী শব্দের অনুবাদ হল "নম্রতা", "উদারতা" বা "নম্রতা।" এমন কেউ যার মন এই চিন্তায় বিভ্রান্ত হয় না যে সে কারও চেয়ে ভাল বা বেশি গুরুত্বপূর্ণ।

সমস্যা এলাকা - উপরে একটি সঠিক বাক্য নয়

এটি সমস্ত মানুষের জন্য লালন-পালনের জন্য একটি গুরুত্বপূর্ণ গুণ এবং এটি একটি শিখের মনের সেটের একটি অপরিহার্য অংশ এবং এই গুণটি অবশ্যই শিখের সাথে সর্বদা থাকতে হবে। শিখ অস্ত্রাগারের অন্য চারটি গুণ হল:

সত্য (শনি), তৃপ্তি (সন্তোখ), করুণা (দয়া) এবং প্রেম (প্যায়ার)।

এই পাঁচটি গুণ একজন শিখের জন্য অপরিহার্য এবং এই গুণগুলিকে উদ্ভুদ্ধ করতে এবং তাদের ব্যক্তিত্বের একটি অংশ করে তোলার জন্য ধ্যান করা এবং গুরবানি পাঠ করা তাদের কর্তব্য।

গুরবানি আমাদের যা বলে:

"নম্রতার ফল হল স্বজ্ঞাত শান্তি এবং আনন্দ। নম্রতার সাথে তারা ঈশ্বরের ধ্যান করতে থাকে, উৎকর্ষের ভান্ডার। ঈশ্বর-সচেতন সত্তা নম্রতায় নিমজ্জিত। যার হৃদয় করুণাময় বিনয়ের সাথে আশীর্বাদ করা হয়। শিখ ধর্ম নম্রতাকে ভিক্ষা হিসাবে বিবেচনা করে। দেবতার সামনে বাটি"

গুরু নানক, শিখ ধর্মের প্রথম গুরু:

"মনে ভালবাসা এবং নম্রতার সাথে শ্রবণ এবং বিশ্বাস করে, পবিত্র মন্দিরে, নাম দিয়ে নিজেকে পরিষ্কার করুন।" - SGGS পৃষ্ঠা 4।

"সন্তুষ্টিকে তোমার কানের আংটি, নম্রতাকে তোমার ভিক্ষার বাটি, এবং ধ্যানকে তুমি তোমার শরীরে যে ছাইটি প্রয়োগ করো।" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 6।

"নম্রতার রাজ্যে, শব্দটি সৌন্দর্য। অতুলনীয় সৌন্দর্যের রূপ সেখানে সাজানো হয়।" এসজিজিএস পৃষ্ঠা 8।

"নম্রতা, নম্রতা এবং স্বজ্ঞাত বোঝা আমার শাশুড়ি এবং শ্বশুর" - এসজিজিএস পৃষ্ঠা 152।

আধ্যাত্মিকতার দিকে যাত্রা

গুরু গ্রন্থসাহেব হলেন একজন চিরজীবী গুরু, শিখ গুরু, হিন্দু ও মুসলিম সাধুদের রচনা। এই গ্রন্থটিকে সংকলনের মাধ্যমে সমগ্র মানবজাতির প্রতি ঈশ্বরের দয়া প্রদান করা হয়েছে। গুরু গ্রন্থ সাহেবের দৃষ্টিভঙ্গি কোনো ধরনের নিপীড়ন ছাড়াই ঐশ্বরিক ন্যায়বিচারের ভিত্তিতে একটি সমাজ গড়ে তোলা। যদিও গ্রন্থটি হিন্দুধর্ম এবং ইসলাম ধর্মের ধর্মগ্রন্থগুলিকে স্বীকার করে এবং সম্মান প্রদান করে, তবে এই গ্রন্থে সকল ধর্মগুলির মধ্যে একটির সঙ্গে অন্যটির নৈতিক পুনর্মিলনকে চিহ্নিত করে না। গুরু গ্রন্থসাহেব-এর নারীরা পুরুষদের সমান ভূমিকা নিয়ে অত্যন্ত সম্মানের সঙ্গে গৃহীত হয়। এখানে মনে করা হয় নারীদেরও পুরুষদের মতো একই আত্মা রয়েছে এবং তাঁদের আধ্যাত্মিকতা গড়ে তোলার সমান অধিকার রয়েছে এবং মুক্তির পথ খোঁজারও সমান সুযোগ রয়েছে। নারীরা নেতৃস্থানীয় হয়ে ধর্মীয় জমায়েত সহ সকল ধর্মীয়, সাংস্কৃতিক, সামাজিক ও ধর্মনিরপেক্ষ কর্মকাণ্ডে অংশগ্রহণ করতে পারে।

শিখ ধর্ম সমতা, সামাজিক ন্যায়বিচার, মানবতার সেবা এবং অন্যান্য ধর্মের প্রতি সহনশীলতার পক্ষে শিক্ষা দেয়। শিখ ধর্মের অপরিহার্য বার্তা হল আধ্যাত্মিক ভক্তি এবং সর্বদা ঈশ্বরের প্রতি শ্রদ্ধা প্রদান করা, যখন দৈনন্দিন জীবনে করুণা, সততা, নম্রতা এবং উদারতার আদর্শ অনুশীলন করা হয়। শিখ ধর্মের তিনটি মূল নীতি হল ধ্যান করা এবং ঈশ্বরকে স্মরণ করা, সং-জীবনযাপনের জন্য কর্ম করা এবং অন্যদের সঙ্গে সেগুলি ভাগ করে নেওয়া।

আত্মার এই আধ্যাত্মিক যাত্রার উদ্দেশ্যে চেষ্টা করার জন্য অভিনন্দন। অনুবাদ কখনই মূলের কাছাকাছি হতে পারে না, বিশেষ করে যখন সম্পূর্ণ গুরু গ্রন্থসাহেব কবিতাকারে থাকে এবং রূপকের ব্যবহার দ্বারা বিষয়টিকে অত্যন্ত কঠিন করে তোলা হয়েছে। ঐশ্বরিক বার্তা গড়ে তুলতে হিন্দু ও মুসলিম পৌরাণিক কাহিনিগুলি প্রায়শই প্রহ্লাদ, হিরণ্যকাশ্যপ, লক্ষ্মী, ব্রহ্মা ইত্যাদি শব্দগুলি ব্যবহার করা হয়েছে। অনুগ্রহ করে সেইগুলিকে আক্ষরিক অর্থে পড়বেন না, কিন্তু সেগুলির অন্তর্নিহিত অর্থগুলি অনুধাবন করবেন। ঈশ্বর একমাত্র এই সত্যের ওপর ভরসা রেখে এবং তাঁর সঙ্গে মিলিত হওয়াই মানব জীবনের একমাত্র লক্ষ্য মনে করা হয়েছে। এই কর্মটি কয়েক বছর ধরে বেশ কিছুজন স্বেচ্ছাসেবক দ্বারা সম্পন্ন করা হয়েছে, আপনার মাতৃভাষায় আপনার কাছে ঐশ্বরিক বার্তা পৌঁছানোর উদ্দেশ্যে। আপনার যদি কোন প্রশ্ন থাকে, অনুগ্রহ করে walnut@gmail.com এই ইমেল আইডিতে লিখিতাকারে পাঠিয়ে দিন এবং আমরা এই যাত্রায় আপনার সঙ্গে যোগ দিতে চাই।